1103

BIBLEOTHEQUE NATIONALE DU QC 267
1700 RUE SAINT DENIS
MONTREAL, QUE.
H2X 3K6
JAN 99

Pontiac Steam & Gas Show - August 14, 15, 16
Quyon Fair - August 28, 29, 30
Shawville Fair - Sept. 3, 4, 5, 6
Chapeau Fair - Sept. 18, 19,20

THE EQUITY

104th Year, No. 30, Wednesday, August 12, 1987 — *The Voice of The Pontiac since 1883* — Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 40¢

Strike mandate given to union negotiators

Members of Local 420, Portage du Fort, of the Canadian Paperworkers' Union, gave their negotiating committee a 94% strike vote at a meeting on Monday, August 10.

According to Cletus Ferrigan, vice-president of the Local and a member of the negotiating committee, this vote gives the negotiators a strong mandate to take strike action should they feel it necessary.

Negotiations with Tom Gray, manager of the Consolidated Bathurst Inc. pulp mill located near Portage du Fort, had broken off on Friday, August 7.

"The negotiations broke down over contractual language issues," said Mr. Ferrigan. "The Union cannot allow previously negotiated job security benefits to disappear. Such things as job postings, contracting out, and statutory holidays."

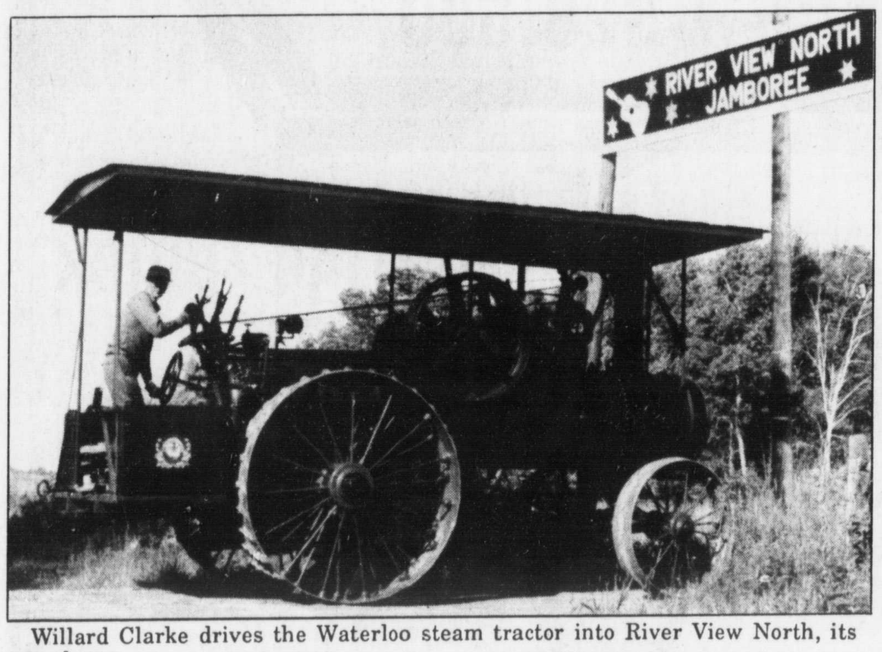
"The Union has been unsuccessful in obtaining any indication or proposal from Consolidated regarding main agenda monetary items such as wages, pension plans, or sickness and dental benefits. With the strike vote in hand, these items should appear very soon."

"We're trying to get a settlement before the kids go back to school. All the other mills in Ontario and Quebec have already settled, after going on strike. They didn't lose these benefits."

The management and union negotiating teams are meeting again on Wednesday, August 12.



Chris McColgan and his wife Diane here hold honorary plaques from MP Barry Moore, Prime Minister Brian Mulroney and the Quyon Citizens Committee presented to Mr McColgan at a testmonial dinner for him at Gavan's Hotel.



Willard Clarke drives the Waterloo steam tractor into River View North, its new home.

Steam Show moving

There are probably only a few people who remember when steam machines had to work for a living but it was on the road again for one old fellow early in July. As Willard Clarke, the driver, phrased it, he had "walked" the Waterloo 20/22 h.p. steam tractor about two miles through Bristol to the site of the 1987 Pontiac Steam and Gas Show. Mr Clarke is a past president of the Pontiac Steam and Gas Association.

The trip, from Eric Campbell's farm on the Town Line between Bristol and Clarendon to Don McCredie's farm, River View North, on the Stewart Line in Bristol, took about six hours, as the machine had to be rested and fed quite often. One and a half cords of wood and 250 gallons of water were consumed during the trip. A truck, supplied by Mr McCredie, loaded with wood and pulling a water truck, led the procession through the countryside. Helpers Russell Judd and Bill Hanna, followed behind the tractor, with lights flashing.

Preparations are almost completed for the 13th Steam and Gas Show which is being held Friday to Sunday, August 14 to 16. There are still a few machines and small buildings to relocate this week on River View North but these should move a lot quicker than the tractor.



There will be 13 Hostesses in the Miss Shawville Fair Pageant this year. The contestants are, back row, left to right: Laurie Routliffe (Pontiac Womens Institute), Jennifer Davies (Heavy Horse), Lorri Riebertz (Pet Show).

Front row, left to right: Patricia Henderson (Entertainment), Meegan Smith (Light Horse), Tammy Pilgrim (Simmental-Charolais), Sally Crawford (Poultry and Rabbit), Tricia Smith (Steers), Nancy Pirie (4-H Club), Tina Hillier (Horse Drawing), Jo-Anne Brownlee (Dairy Cattle), Cheryl Stanley (Horticulture).

Absent from the photo is Sherrie Price (Womens Division).

Miss Shawville Fair Pageant

This year's Miss Shawville Fair Pageant is being coordinated by the BCS (Bristol, Clarendon, Shawville) Recreation Committee's Recreation Director, Peggy Cruickshank, and her assistant, Leslee Murphy. The Pageant will be held Thursday, September 3, at 8:00 pm in the Shawville Arena.

The 13 girls competing will take part in a talent segment and will model Fall Fashions from Stedman's, Fraser's, W A Hodgins', The Fashion Shop, Suzie Q's, Murray's Sports, Pontiac Wool Works and Ellen's Fabrics.

The Master of Ceremonies will be Ottawa's Singing Policeman, Dominic D'Arcy.

The Hostesses will receive complimentary hairstyling by Pierre Martineau, Gail Wiggins, Betty Russell, Shirley Crisostomo and Darlene Doyle.

Rehearsals for the pageant have been planned and, because everything cannot be all work and no play, a pizza party has also been planned.

Water purifier breaks down in Shawville

by David Mills

The chlorinating system which purifies Shawville's drinking water broke down temporarily two weeks ago.

The breakdown, which possibly occurred the weekend of July 25, was discovered at the beginning of the week of July 27 by the foreman supervising the system.

That was the same day that an officialy-required sample of the town's drinking water was sent by the Municipality of Shawville to a laboratory for testing in Montreal.

The lab, which found the water contained less than the required 0.2 per cent of chlorine, then informed the Ministry of Environment in Hull of the impurity. The Ministry then informed the Municipality that its drinking water did not contain the specified amount of chlorine. A notice informing the public of this was posted at the Shawville Town Hall last Thursday, August 6.

The Ministry also notified the Department de Santé Communitaire in Hull. This department, which informs Outaouais health outlets of any potential water contamination, contacted the Pontiac Community Hospital in Shawville and advised them of the situation.

Donald Dery, head of the Department's Infectious Disease Program, says that the Hospital must inform him of any sickness due to contaminated water. So far, Mr Dery says, no cases have as yet been reported.

Hospital Director Gilles Lanteigne says the hospital has complied with the required safety measures for its patients: boiling drinking water for five minutes and obtaining ice for the wards from neighbouring communities. Mr Lanteigne also says that no cases of sickness due to impure water have surfaced at the hospital, and that they are awaiting official clearance before returning to normal.

According to Shawville Secretary-Treasurer Charles Dale, that clearance depends on two consecutive samples being found to contain sufficient amounts of chlorine. Mr Dale, who handles the delivery of the town's water samples, says he sent one sample off last week and on Monday, August 10. If they are found satisfactory, clearance could be established this week. Until then, he says, the water is being treated by an alternate system of water purification until a new chlorinator arrives from its manufacturer in Toronto "very shortly".

Change requested in UIC statistics

Mr Barry Moore, M.P., Pontiac-Gatineau-Labelle, welcomed the August 5th announcement in Maniwaki by the Honourable Benoit Bouchard, Minister of Employment and Immigration, of his intention to make a formal submission to the Employment and Immigration Commission requesting that a change be made to the boundaries of the economic region known as the Outaouais.

The economic region now used to determine the rate of unemployment in the Outaouais includes the cities of Aylmer, Hull and Gatineau. These urban centres have significantly less unemployment than the rural portion of the region and as a result the unemployment rate produced for the overall region is lower than it would be if the rural portion were considered apart from the urban centres.

This unemployment rate is used to determine the number of work weeks required for unemployment insurance (UI) eligibility for the overall region. Therefore, rural residents of the Outaouais, who live in an area of higher unemployment, are required to have the same number of work weeks as residents of Aylmer, Hull and Gatineau to be eligible for UI.

In his submission to the Commission, Mr Bouchard will ask that the rural portion of the Outaouais economic region be separated fromthe cities of Aylmer, Hull and Gatineau and that it be added to the economic region of Northern Quebec, to which it is economically more similar. If the Commission responds favorably to the Minister's request, the associated administrative changes should be in place by the end of 1987.

"I have been urging both Statistics Canada and Employment and Immigration officials to correct this situation for some time and I am encouraged by the Minister's plan," said Mr Moore. "The new unemployment rate produced as a result of this change will more accurately reflect the economic reality of the riding of Pontiac-Gatineau-Labelle and the people of the region will benefit."

Reunion '87 begins with testimonial dinner

Reunion '87 in Quyon began last Friday evening, August 7, with a testimonial dinner at Gavan's Hotel honoring Quyon resident Chris McColgan. Mr McColgan, born and raised in Quyon, has been actively involved in his community for the past 20 years.

Present that evening were various local guest speakers, including Reunion '87 organizer Laurie MacKechnie, Father Garry Cain, and Mr McColgan's daughter Stacey. Mr McColgan was also presented by Master of Ceremonies Eddie McCann with honorary plaques from local MP Barry Moore, Prime Minister Brian Mulroney and the Quyon Citizens Committee. Mr McColgan had helped form and has been president of the Committee since 1985.

Mr McColgan himself made a short speech before the dinner ended.

"It's not the buildings, the rivers, the streets that make a community, it's the people," he said. "There's no place I'd rather live than Quyon."

Mr McColgan was accompanied that evening by his wife, Diane, his son Derek, and daughters Stephanie and Stacey.

The dinner was sponsored by the Quyon Citizens Committee.

Pontiac Forest Producers president elected to executive of provincial Federation

The president of the Pontiac Forest Product Producers Board has recently been elected as an executive member of the Federation of Wood Producers of Quebec.

John Telford, who has been the Pontiac Board's representative to the Federation for the past two years, assumed his new duties after being elected at a Federation meeting held last June in Rimouski.The Pontiac Board is a member of the province-wide Federation.

"It's a responsibility one has to look after," says Mr Telford of his new position. "It's very interesting work. I'll gain a lot of experience in negotiating."

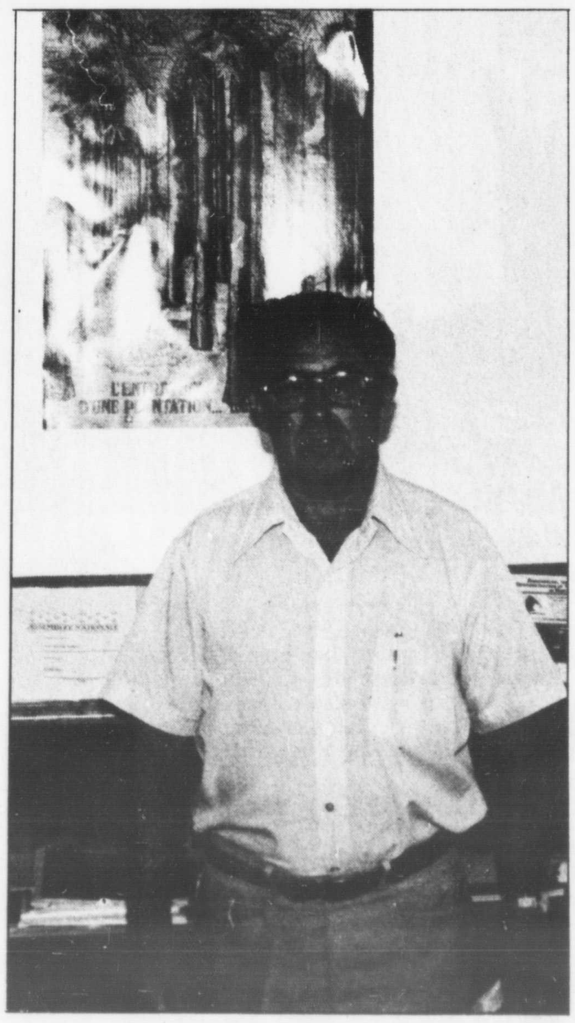
Along with his continuing role as president of the Pontiac Forest Product Producers Board, Mr Telford will be involved in setting negotiating policies for the Federation. He will also listen to and help solve complaints from other forest producers boards and assist in regulating the Federation's internal priorities.

Mr Telford feels that his executive status could enable him to influence the provincial government to better understand the Pontiac's situation regarding wood production.

"I now have a better opportunity to come into contact with the government," says Mr Telford. "I'm in a better working position with the Ministery of Energy and Resources."

Mr Telford's first major duties as an executive member of the Federation of Wood Producers of Quebec will begin August 11 and 12 in Montreal as the Federation considers internal strategy plans.

Related story page 4



Original défectueux



THE WAY WE WERE in THE EQUITY

Compiled by Richard Wills

25 Years Ago

August 16, 1962

Bristol School. Bristol Catholic School Board, Vernon Gallagher, Mrs. George Gionet, Father Dennis Harrington, Stephen Fitzsimmons and Andrew Dagg, announce that the Bristol School will include a first year high school class this year for the first time. This decision was made as a result of discussion by the above and previous members of the Board, the late Stephen Bell and Raymond Trudeau and Father John Harrington. In the new grade 8 it is expected there will be at least ten pupils this year. The class will be taught by Mrs. Donald McGuire of Demers Center.

Baseball. At Shawville Sunday, Bryan Murray tossed a three-hitter and Bruce Yemen broke up a 1-1 ball game with a two-run homer in the last inning as the Tigers downed Bryson 3-1. Lefthanders Bill Murray and Earl Powell teamed up on the Tiger mound in the second contest, won by Shawville 8-5.

A double win by Quyon over Campbell's Bay moved the Flyers into the playoffs -- where they have been consistently over the past years.

Mines Minister Martineau. The appointment of Paul Martineau to the Federal Cabinet last week, which came as no surprise to observers of the Ottawa scene, was hailed with enthusiasm by his constituents. An important "first" has been established in the riding of Pontiac-Temiscamingue. For the first time in history, its federal representative has achieved cabinet rank.

Described as "one of the brightest stars amongst the young Conservatives", Paul has been earning recognition ever since he went to Ottawa in 1958. He has achieved a truly tremendous success, rising from his obscure position as an inexperienced backbencher from a large rural riding, successively through the posts of Parliamentary Secretary to Prime Minister Diefenbaker, Deputy Speaker of the House of Commons, and now Minister of Mines and Technical Surveys. At the age of 41, he has become one of 22 men responsible for the governing of Canada in the best interests of all her people.

Married. On August 4, Sally Mackay, daughter of Mr. and Mrs. Elwood Mackay of Charteris became the bride of Dr. Daniel Mehta at Ste Therese Church, Ottawa.

Miss Helen Cote, daughter of Peter and Gladys Cote, was married to Mr. Claude Marcotte, son of Freddy and Berthe Marcotte, all of Quyon, last Saturday at St. Mary's Church.

50 Years Ago

August 12, 1937

Old-Time Athletics. (by W.A.H.) Let me tell of some of our events of 40 and 50 years ago. I well remember seeing a friendly competition between Wm. Somerville and Jas. M. Hodgins, in front of Somerville's shop, which was situated about halfway between Main Street and the Sash and Door Factory. A twelve foot board was placed on the ground, a raise of one inch allowed and Somerville jumped the twelve feet and Jas. M. just missed doing it by a very small margin.

I remember seeing Jno. Lester, Dan Kennedy and others at a Dominion Day celebration and hearing the man holding the tape shouting out 11ft 6; 11ft 7; 11ft 9; and the winner being credited with 11ft 10 1/2 in.

The two Quinn brothers, Alex and John, of Vinton, very often competed in our sports. "Sandy", as Alex was called, was one of the best all-round athletes that old Pontiac ever produced, and a clean, likeable chap. He later joined the Ottawa Police Force and was for years always well to the front in the police games.

The two McLeods of Bristol, one of the McTiernans and R.G. Hodgins were usually among the winners. North Clarendon produced some runners of note -- Clement Laughren and Samuel Towell. In those good old days the prizes did not amount to very much, but there was always a fine spirit of competition and the picnics were real social events.

Here is real old-time stuff: Before the Calumet road was made, the trail followed higher ground. It did not cross Wilson's creek in front of Bert Hodgins, but about 100 yards north, where there was a gravel bottom. It was then a sizeable stream and at the crossing measured twenty feet from bank to bank. A favourite stunt of our fore fathers was jumping the creek. One afternoon, Jas Hobbs, Jno Sheppard and Jno Knox were going home from the Centre. This was long before Excise Taxes were invented, and "grog" was plentiful and cheap, and our forebears imbibed not wisely but too well. They came to the creek, and, of course were going to do the leaping stunt. Hobbs and Sheppard tried to persuade the Knox man, who was shorter and heavier, not to try it but to get across on a log some distance away. But Knox emphatically declared he could leap anything the others could. Hobbs and Sheppard safely made the leap, but poor Mr. Knox only got about halfways over and went plump into the water and almost ruined his only Sunday suit, which he had brought from Ireland.

75 Years Ago

August 8, 1912

Fire. Mr. Geo. Judd, of Thorne West, had the misfortune to lose his dwelling by fire on July 26th, together with all its contents, excepting a bag of flour and a bag of sugar. It seems Mr. and Mrs. Judd were some distance away, on another part of the farm when the fire started, and the latter was too far advanced when help arrived, to be of much service.

Council Caned Him. On Tuesday evening last, the members of the village council, headed by Mayor Wilson, proceeded to the residence of Mr. W.W. Ireland, who with Mrs. Ireland had everything packed and in readiness to leave for their new home at Easton's Corners, by next morning's train. The object of the Council's visit was to bid Mr. and Mrs. Ireland farewell, and demonstrate in a slight degree their appreciation of his services as secretary-treasurer of the board for the past 22 years. This was done by the presentation of an appropriate address, prepared and read by the Mayor, and also the gift of a handsome gold-headed cane.

Just prior to these proceedings, which took place on the verandah, the village band assembled on the street in front of the house and rendered a couple of their popular selections.

Born. At Clarendon on July 30th, to Mr. and Mrs. R.H. Elliott, a daughter.

At Caldwell, Aug. 2nd, to Mr. and Mrs. Wilbur Horner, a daughter. Both well.

Here and There. The Hotel Pontiac at Fort William is this season, as usual, proving a very popular resort and we understand that all the rooms have been engaged ahead for the month of August. Mr. C. McCool, the proprietor of the hotel, is making regular trips between Pembroke and the "Fort" with his launch, which is quite an accommodation to guests and campers.

Notwithstanding the unfavorable weather, there was an exceptionally large attendance at the lawn social at the manse grounds in Bristol last Monday evening, and everything passed off pleasantly. A large contingent of the Norway Bay colony was present. Over $100 in admissions was taken, and a considerable sum realized at the booths.

100 Years Ago

August 11, 1886

(Holidays -- no Equity this week)

Wedding



Stewart - Stanton

Mr and Mrs Jerry Stewart
Photo by Eva Andai

Christine Stanton, daughter of Mr and Mrs Brian Stanton, and Jerry Stewart, son of Mr and Mrs Beverely Stewart were married on June 20, 1987 at 3:45 p.m. at the Immaculate Conception Church in Bryson, Quebec. The wedding was officiated by Rev Leo Pelletier.

The attendants were Maid of honour - Tina Coyne, Lynn Morin, Julie Armstrong and Michelle Eddie. The best man was Michael Stanton. Ushers were Carey Stanton, Darryl Stewart, and Timmy Newberry. The flower girl was Mellissa Stewart with the ringbearer Mark Eddie.

A lovely reception was held at Auberge de la Forêt followed by a reception and dance with the Fizz.

Jerry and Christine will be residing in Ottawa.

A REAL INSURANCE
AGAINST MINERAL DEFICIENCIES!

PURINA MINERALS*

• Purina minerals have a high relative biological value (RBV) which allows you to fully benefit from your mineral investment
...PROFITABLE

• Purina has a comprehensive line of minerals for dairy cows, hogs, horses, sheep and goats
...COMPLETE

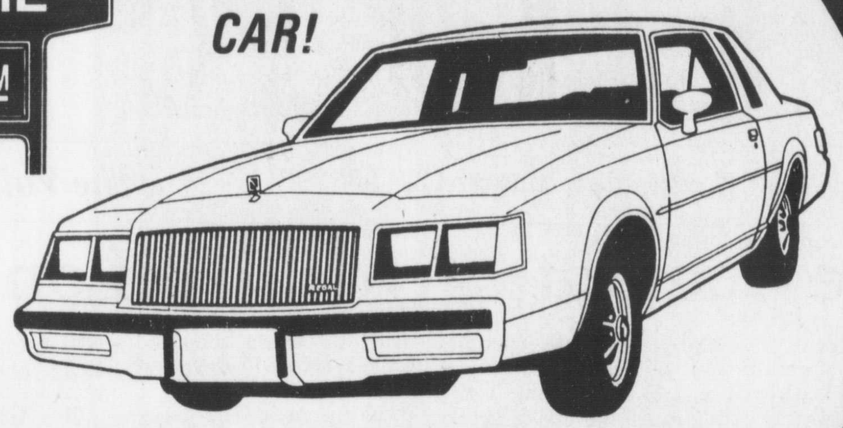
• Purina minerals are packaged in plastic bags for better preservation of nutrient quality
...PRACTICAL

• Purina is devoted to an intensive research program to ensure that your animals get all the benefits provided by minerals
...EFFICIENT

TRUCKLOAD SALE
FOR SAVINGS DURING AUGUST, contact
GREUMACH SEED, QUYON
Ralston Purina Canada Inc.
Tel.: 458-2483

PONTIAC
BUICK
GMC
BAIE
GM

Come and see the FASTEST NORTH AMERICAN BUILT CAR!



NEW! 1987 BUICK REGAL
"Grand National"
LOADED! $28,500.

Good selection of NEW 1987
PONTIAC - BUICK
and
GMC TRUCKS



SEE THE NEW 1988 TEMPEST HERE NOW!

1988 GMC LIGHT DUTY TRUCKS IN STOCK

DAILY, WEEKLY AND MONTHLY RENTALS AVAILABLE

INQUIRE ABOUT OUR $500.00 REBATE FOR GRADUATES

Ken Griffin has joined our sales staff and along with André Chretien will be pleased to show you our complete lineup of new and used vehicles.

We Don't Just Talk Car Prices...
WE DELIVER!

CREAM PUFF USED CAR SPECIALS

1987 S15 4 x 4 Demonstrator
1986 BUICK LeSabre
Loaded, demonstrator
1986 BUICK LeSabre Wagon
Loaded
1986 MAZDA RX-7 only 7,000 km.
1984 PONTIAC Parisienne Brougham - Loaded
1984 BUICK SKYHAWK
1984 ACADIAN
1983 BUICK SKYLARK
1982 CHEV IMPALA Air
1978 JIMMY, 2 wheel drive

Many more good used cars and trucks on our lot now at real $$ saving prices.

BAIE
PONTIAC — BUICK INC.
CAMPBELL'S BAY, QUE.
Buick
Tel.: 648-2156 or 648-5554

Bristol Council minutes

The regular meeting of the Bristol Council was held on July 6, 1987, at 8:00 pm in the Town Hall with Mayor Graham and all Councillors in attendance.

Motion Crs Dagg and Pitt that the minutes of the June 5, 1987 meeting be adopted as circulated.

Motion Crs Orr and McCredie that the minutes of the special meeting of June 15, 1987, be adopted as circulated.

Motion Crs Duff and Dagg that the agenda for the July 6, 1987, meeting be adopted as presented.

The Mayor opened the meeting for visitors' remarks.

Steve Forbes, spokesperson for the Norway Bay Municipal Association, was present; and also, a delegation of cottagers from the Bay. Their concerns were speeders, drinking drivers, etc. Mr Forbes supported Council on all their assistance at Norway Bay.

Two officers from the QPF at Campbell's Bay were present and listened to the problems of the delegation. They also gave some advice and assured the people of their support, but also maintained they need the help of the cottagers.

A complaint was raised by Sally Keindel of the poor visibility when coming into the Bristol Road from the Wharf Road. Cr McCredie will check this out.

A request was made for sand on the entrance to the beaches. The Ministry of Environment prohibits placing of sand on or near the beaches.

A complaint was lodged about the dust on Ross Street and Cemetery Road. The Mayor informs that Council has done their utmost in applying calcium in conformity with the present budget. He and Cr McCredie will check the budget to see if possible some calcium could be put on.

There was a complaint about the bad condition of the shoulders of the Main Street by Burnham Hill, as there is no place for pedestrians to walk except on the pavement; also an extremely bad area on Murray Hill for poison ivy. Mayor Graham will contact Mr Gervais from the Dept of Transport and explain these problems.

Motion Crs Dagg and McCredie that accounts totalling $89,212.79 be paid.

Motion Crs Smith and Duff that Council purchase the new postal code book that is being offered at $10.00.

Motion Crs Duff and Smith that since a donation to the Civic Hospital was not in the Budget for 1987, Council cannot fill this request at the present time. However, if a request is submitted for our 1988 budget, it will be considered.

Motion Crs Orr and Duff that Council hold the file of the Est of G F Taylor in obeyance concerning court action, and place in the appropriate files in the archives of the Municipality.

Motion Crs McCredie and Smith that Council write Michel Fortin, Land Surveyor, that Subdivision 8-26-1 and 8-26-2 owned by Eadie and Sparks are not in accordance with our Municipal standards and to act accordingly.

Mr and Mrs Oswald Stafford met Council concerning the old portion of the Highway 148 in front of their property at the Bristol-Clarendon Townline. Motion Crs Pitt and Smith that Council support their request and give the Ministere des Transports permission to dig a ditch along the Bristol-Clarendon Townline leading off Highway 148. The culverts required will be the responsibility of the landowners.

Motion Crs Dagg and Pitt that Council remove the woodshed off 8B-8 Rg 1, in Norway Bay and put in the appropriate place on the firehall lot.

Motion Crs Duff and Smith that Council acknowledge the Lawyer's letter re Joan Bauer and Est Louis Welch, and advise it has been forwarded to our legal dept.

Motion Crs Smith and Pitt that Council reimburse Arlene Cutler and Edna Musgrove $25.00 garbage pickup fee for 1987 as residences are vacant.

Whereas, Concession Road 3 has been obstructed by rocks, gravel and other such debris by Lamarche McGuinty Inc and/or Sanitech-Lamarche-Lavalin Inc, and/or their representatives duly authorized for said purposes;

Whereas, It has been established that said road is a municipal road falling under the jurisdiction of the herein Municipal Corporation;

Whereas, said Road has been blocked and/or obstructed illegally, without authority and permission from the herein Municipal Corporation.

Therefore, it is hereby motioned by Cr Orr and seconded by Cr Dagg and resolved unanimously that notice be sent to Lamarche McGuinty Inc and/or Sanitech Lamarche-Lavalin and/or their duly authorized representatives requesting to have said road re-opened within a period of 10 days on or before July 16, 1987, and the obstruction debris to be removed by said date; failing which, legal proceedings will be undertaken to have said road re-opened and our legal advisor is hereby authorized to institute said legal proceedings to give effect to the present.

Mayor Graham gives notice of motion he would at a subsequent council meeting introduce a by-law regarding the length of the question period at future Council meetings.

Mayor Graham comments on the septic system at the Municipal Park and the gate at the pier.

Motion Crs Dagg and Orr that Council write a letter to Mr Jacques Asselin of Municipal Affairs, asking that his representative, Mr Gilles Latulippe meet with Council to offer technical assistance.

There was a discussion on the CPR Right of Way. Motion Crs Duff and Smith that Council defer any decision on the future use of the CPR Right of Way until the UPA studies are completed, and a complete maintenance cost study done for the present and future. When these studies are received, a decision will be made.

Motion Crs Pitt and Orr that Council agree to accept the offer of the Pontiac Protestant School Board on the Challenge '87 grant to give the services of the students.

Motion Crs Dagg and Orr that Council give the Bristol Volunteer Fire Dept the authority to fill the steam train engine with water, if and when required for the special steam train excursion.

Motion Crs Dagg and Smith that Council send a letter to all the Mayors of MRC Pontiac giving them the opinion poll results of the proposed Hilton Mine Sanitary Landfill Site.

Motion Crs Orr and Smith that the municipal office be closed for holidays from July 13, 1987, to July 24, 1987 and that proper notification be given.

Motion Crs Duff and Orr that Council purchase two new tires for the 740 grader. Prices to be checked at the normal dealers.

Motion Crs Orr and Smith that Council provide a donation to St Andrew's Knox United Church of $50.00 to the attention of Rev Ed McCaig, for use of his PA System on June 15, 1987 and June 28, 1987.

Motion Crs Dagg and McCredie that Council purchase a portable Makita model grinder at the best possible price not exceeding $200.00. To be purchased by the head of the equipment committee, Cr Orr.

Mayor Graham reads a letter received from Bernard Lamarre, Eng, of Lavalin Inc. Motion Crs Orr and Duff that Mayor Graham acknowledge receipt of this letter, and advise that Council will respond to it in the near future.

Motion Crs Dagg and Pitt and resolved that Council notify their legal advisors, the firm of Beaudry and Bertrand, re letter from Lavalin Inc asking them to explain Council's position regarding land use in our Municipality.

Motion Crs Dagg and McCredie that Council call for tenders for the sale of the 1969 GMC 6 cylinder step van.

Correspondence was read and discussed. Property transfers were noted.

Motion Crs Pitt and Dagg that Council approve the works necessary to relocate 10m of buried cable and place 62m of aerial cable on Bristol Road, in order to remove the cable from the ditch, so that it can be widened at this spot re Telebec Ltee file No 334094.

Motion Crs Orr and Dagg that Council accept Hydro's plan to build a new line on the Orr Line Black Pond Road.

There was an application made by Leo Rainville to have his property alienated from the agricultural zone. Motion Crs Duff and Dagg that the firm of Desjardins, Gauthier, Cyr be notified that Council does not agree with alienation of the property of Mr Rainville, but would reconsider another application for non-agricultural use in an agricultural zone.

There was an application made by Bernard Hurley to have his property alienated from the agricultural zone. Motion Crs Orr and Dagg that the firm of Desjardins, Gauthier, Cyr be notified that Council does not agree with alienation of the property of Mr Hurley, but would reconsider if a new application is submitted for non-agricultural use in an agricultural zone.

Motion Crs Smith and Pitt that the meeting close.

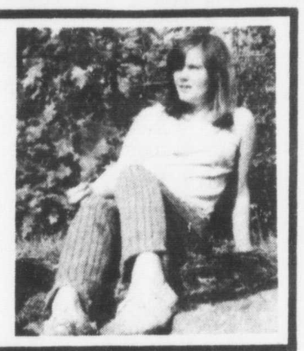
Camp meeting in Bristol

Pastor Garry Hobbs and the congregation of the Bristol Ridge Pentecostal Church are sponsoring a camp meeting during the week of August 23rd to 30th at Keith Emmerson's farm on the 8th Line of Bristol.

Evangelist and Missionary Paul Ripley will be conducting a gospel crusade on the 23rd at 7 pm, the 24th to 28th at 7:30 pm and the 30th at 11 am and 7 pm.

Paul Riply has travelled and ministered extensively in the Middle East, and Israel, in the Central American countries of El Salvador and Honduras, in the States of Maine, New York, Ohio and Florida and from coast to coast in Canada. He preaches the Word of God and has a special prayer for the sick in services.

LOOK WHO IS 40 NOW!

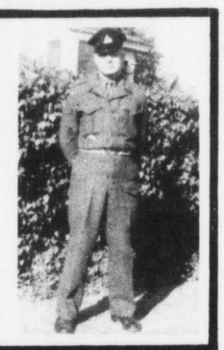


Love,
Brian, Jason,
Corry, Colin

Guess who turned fifty -

Capt. G.M. RYAN B.T.N.O.

Originally from Calumet Island now stationed at C.F.B. Baden Soellingen, Germany



HAPPY BIRTHDAY
Your sister, Veronica

Pine Lodge
Bristol, Que.

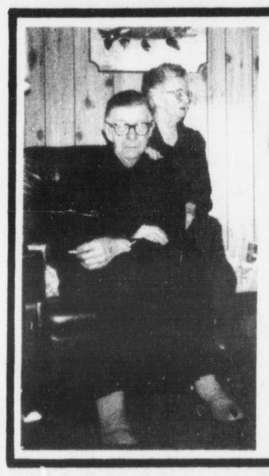
— SUMMER HOURS —
DINING ROOM OPEN 9:00 a.m. to 11:00 a.m. and 6:00 p.m. to 8:00 p.m. daily. *Reservations preferred.*
We cater to all occasions including Reunions, Anniversaries, Birthday Parties, Conventions, Weddings, Tournaments, Dinners, etc.

SNACK BAR, SHOWERS and LAUNDROMAT
OPEN 8:30 a.m. to 11:00 p.m. DAILY

NEXT "OVER 39" NIGHT, FRIDAY, AUG. 14
at 9:00 p.m. in the Russell Room.
Soft music for your dancing or listening pleasure . . . sing-a-long.

NINE HOLE PUBLIC GOLF COURSE
$6.00 for nine holes, $8.00 for unlimited play (7 days a week). Ages 12 to 16 with adult, club rentals.

For more information call 647-2805



Happy 55th
George and Doreen Dunlop
We wish you many more years of health and happiness.
Neil, Shirley, Wayne, Karen, Jim and Baby.

True-Line COLLISION CENTRE
CENTRE DE COLLISION TLC
Victoria St. SHAWVILLE
Phone 819-647-2937
PROP. Robert C. Trudeau



- PAINT and BODY SHOP
- COLLISION REPAIRS
- FRAME STRAIGHTENING
- AUTO GLASS
- MURAL PAINTING

Hours - Monday to Friday 8 a.m. to 5 p.m.
WE GIVE YOUR CAR TENDER LOVING CARE

Capture Their Childhood



15 PROFESSIONAL COLOUR PICTURES
THREE 5X7
12-WALLET SIZE
$9.95 Plus $1.00 sitting fee per person

Our offer includes 3 different poses our choice.
Enlargements available at reasonable prices.

SATISFACTION GUARANTEED OR MONEY REFUNDED.
One Offer Per Family.

Stedmans
SHAWVILLE

Available on these dates

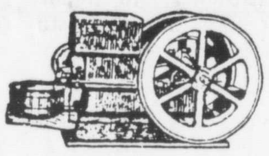
Friday August 14th 10 a.m. to 8 p.m.
Saturday August 15th 9 a.m. to 4 p.m.

POWELL'S AUTO
Main Street, Shawville

VIDEO RENTAL
— NEW ARRIVALS —
- THE THREE AMIGOS
- LITTLE SHOP OF HORRORS
- THE GOLDEN CHILD
- CRIMES OF THE HEART
- A ROOM WITH A VIEW
- WANTED DEAD OR ALIVE
- THE MOSQUITO COAST
- CROCODII E DUNDEE
- THE COLOR PURPLE
- JUMPIN JACK FLASH
- LEGAL EAGLES

PONTIAC STEAM & GAS ASSOCIATION SHAWVILLE, QUEBEC

13th ANNUAL
STEAM SHOW

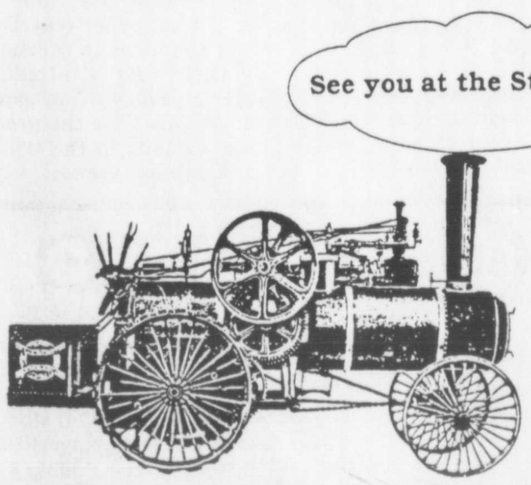


NEAR
NORWAY BAY, BRISTOL
AT
DON McCREDIE'S FARM

ENTERTAINMENT:
FRIDAY: DON STANLEY AND THE COUNTRY FENDERS
Guests: Red Bennett, Dominic Curley.
SATURDAY: HOWARD HAYES and THE COUNTRY DRIFTERS
Guests: Ron McMunn, Red Bennett.
SUNDAY: 2 O'CLOCK MAGIC SHOW BY THE WIZARD OF OTT. (Ottawa)
TALENT SHOW FOR CASH PRIZES.
MUSIC by HOWARD HAYES, M.C. RED BENNETT
Stepdancing, Fiddling and Singing Contest.

SPECIAL FEATURES:
SATURDAY: HORSE DRAW AT NOON
ANTIQUE CAR and TRUCK JUDGING AT 3 O'CLOCK
GAS ENGINE JUDGING AT 4 O'CLOCK
SUNDAY: LUMBERMEN'S CONTEST AT 2:30
ANTIQUE TRACTOR JUDGING AT 3:30
STEAM ENGINE JUDGING AT 4:30

DEMONSTRATIONS AND DISPLAYS: DAILY -



BLACKSMITH ON GROUNDS
THRESHING WITH STEAM
SAW MILLS
ANTIQUE CARS, TRUCKS & TRACTORS
ANTIQUE LOGGING & FARM EQUIPT.
HORSE POWER
- FIDDLING & SQUARES every night
- HELICOPTER RIDES over Ottawa River and Hilton Mine
- WAGON RIDES for children of all ages
- OX TEAM RIDES

WEEKEND PASS $6.00 ADULTS DAILY $3.00 CHILDREN UNDER 12 DAILY $1.00

Being best may not be enough

Editorial

All over Pontiac County the directors, chairmen and committee members of the Quyon, Chapeau and Shawville Fairs are extremely busy completing the arrangements to make this year's fairs as interesting and enjoyable as possible. At the same time, in Shawville many of these volunteers are involved in another time consuming activity: raising the status of the Shawville Fair to a regional fair.

As a district fair, Shawville has for many years included exhibitors from what were originally Pontiac and Gatineau Counties and are now Pontiac MRC, Gatineau MRC, the Municipalities of Pontiac, West Hull, La Pêche and Aylmer. Now there is an opportunity for the Fair to open up to exhibitors from the entire agricultural region 08, which includes most of West Quebec. This is because the provincial ministry responsible for agriculture (MAPAQ) is trying to establish regional fairs in each region of Quebec. The administration intends to make the choice for region 08 by October.

The advantages this would bring to the Shawville Fair and Pontiac are many. The increased competition would lead to an improvement in the quality of livestock over the whole region. Moreover, provincial financial support for regional fairs is greater than for district fairs. Grants and interest free loans would be available to help improve the facilities. MAPAQ's regular contribution of a portion of the prize money paid for livestock is increased to cover all exhibitors from the region. These changes would mean more exhibitors, more interesting exhibits, and more visitors.

These improvements would in turn result in a more vigorous, competitive and ultimately more profitable agricultural community, the main reason for having an agricultural fair in the first place. Both Quyon and Chapeau Fairs will also benefit from these changes.

In addition, the long term survival of the Shawville Fair itself would be assured. However, Shawville Fair is not the only fair being considered for regional status by MAPAQ. Papineauville Fair, which was held this year at the end of July is also in the running.

By all criteria Shawville Fair is the best agricultural fair in West Quebec. It has been in existence for 132 years. Last year fifteen thousand people visited during the four days of the fair. The horse shows, heavy, light and western, are among the biggest in Quebec. The dairy and beef cattle shows attract more exhibitors and animals than any other in the region.

The fairgrounds are large enough for considerable expansion. The barns and arena are designed for an agricultural fair. The Pontiac Agricultural Society, reponsible for the Fair, is in excellent financial condition, free of long term debt. The population to be served by a regional fair is about the same for both locations, but the roads to Shawville are much better than those going to Papineauville. For these reasons the Fair is well set to take advantage of the opportunity for growth that regional status would permit.

Yet it is not certain that Shawville will be successful in its bid. This is because the decision will be made by people more concerned with the political content of the choice than the logical content. Few politicians would know the difference between a heifer and a Hereford, but they are very skillful at counting votes. The directors of the Papineauville Fair have been actively lobbying in Quebec City for several years.

Even with all these good reasons for choosing the Shawville Fair, one more needs to be supplied: an indication of the support this project has from the local community. Already, the directors of the Chapeau and Quyon Fairs have given their support, as have the twenty mayors of Pontiac M.R.C., and the Pontiac U.P.A. What remains is for the general population to tell the Minister of Agriculture, Michel Pagé, that it is in favour of Shawville Fair becoming a regional fair.

A brief letter to Mr. Pagé is included at the bottom of page five. This may be cut out, added to, signed, and sent to the Minister's office in Quebec. Four thousand five hundred of these letters will be hard to ignore.

McDowell family reunion

(Contributed by Emily McDowell and Ina Kilgour)

One hundred and sixty-six years ago the first McDowells settled in Pontiac. William McDowell known as 'Short William' arrived in Clarendon along with John Dale and Thomas Hodgins in 1821. A year later his wife and ten children joined him from Goulbourn, Ontario.

The McDowells originally came from Scotland but had moved to Ireland about 1675. Two different families then emigrated to Pontiac, the 'short' McDowells who were generally short and dark and the 'long', who were taller and red.

The first of the 'long' McDowells in Clarendon was Samuel (Long Sam Sr 1785-1851) who settled on the 4th Line with his wife Catherine Robinson and five of their seven children, after leaving Fermanagh, County Tyrone, Ireland. His son, William Robinson, (Long William 1819-1906) soon left to cut himself out a farm in the sixth range of Clarendon, where his grandson Dwight (89), great grandson Neil and Neil's wife Emily, and daughters Jean and Colleen, live today.

A McDowell family reunion celebrating 166 years in Shawville-Clarendon and Thorne was held on Saturday, August 1, 1987, at the Thorne Centre R.A. in Ladysmith. There were 175 descendants in attendance, most of them deriving from the Short William branch of the family.

The Rev William McDowell of Carleton Place was Master of Ceremonies. The celebration opened with a short church service, conducted by William and his sister, the Rev Mary McDowell Wood of London, Ontario. Evelyn McDowell presided at the piano.

Ina McDowell Kilgour welcomed everyone with a few well chosen words.

A delicious pot luck dinner was enjoyed by all.

Marilyn Moffatt of Ottawa was in charge of registration. June and Bob Moffatt from Cumberland looked after the book project. Betty Davis, historical items and scrap books while Les and Patti Davis ran the sports. Dorene Schock and Ina Kilgour acted as hostesses.

Elma McDowell and Dwight McDowell shared the cutting of the birthday cake, decorated by Janis Pulley, a descendent of 'Short William'. The cake had the name, years and the motto – 'Victory or Death'. It was beautifully decorated.

On display was the historical picture which had been autographed by everyone present at the first McDowell reunion in 1970 held at Ina and Walter Kilgour's.

The youngest present was eight-month-old David Richard Trugunna of Gananoque, a descendent of both Short William and David McDowell.

The oldest man present was Dwight McDowell, 89, a grandson of Long William, and the oldest woman was Elma McDowell, 88, a granddaughter of Long Sam Jr., Long William's brother, and also the widow of John R. McDowell (a 'short' McDowell).

The visitor travelling the greatest distance was Kathleen Friebus, Auburn, Calif. Kay is a descendent of 'Short William'.

Elma McDowell and Dorene Schock were presented with plants for their contribution to the reunion.

Guests were present from Tuscon, Arizona; Seattle, Washington; Lakeland, Florida; Rochester, N.Y.; Washington D.C.; Daytona Beach, Florida; Chatham, London, Peterborough, Brampton, Calgary, Stirling, Montreal, Spencerville, Lachine, Gananoque, Perth, Richmond, Munster, Clayton, Nepean, Cobden, Cumberland, Renfrew, Haley Station, Ottawa, Kingston, Portage du Fort, Ladysmith and Shawville.

Rustic Rhetoric

by E.B.W. Mulligan

Last week we got started to thresh with the old Waterloo engine and threshing machine.

There were other auxiliary men – one man with horses and a stoneboat hauling water for the steam engine, often two cutting pine roots for a hot fire. Then the owner of the farm usually worked the straw in an empty mow, a stack outside and near the end of the barn floor.

Then there was usually a handy man around sometimes an old man who helped the women by bringing in wood, water and/or fetching fresh vegetables from the garden. He usually organized the chores, like starting the milking early with help from the girls.

One can't forget the women and girls. They usually had two stoves going making pies, cakes and big roasts in the ovens, with all the pots and caldrons full of vegetables and hot water on top of the stove. Tables for twenty or more hungry men had to be arranged, sometimes dishes had to be borrowed and there was always something missing and the spare man or one of the girls would have to hitch-up the driver and go to the store for pepper or cornstarch.

Then at mealtime serve up food that wouldn't fit on makeshift harvest tables or refill the empty vessels. Some of those young hard-working fellows would eat six to eight pieces of pie. Then after dinner, clean up the dishes and prepare to do the same thing all over for supper. I'll come to stook threshing later but I'll touch on the woman's part now – usually at stook threshing they worked from dew-off till black dark so the women prepared an afternoon lunch made up of sandwiches, fresh fruit and black or green tea.

Back at the barn year by year, there were big improvements in the efficiency of the machines. One major invention was the bagger. This cut down on the work of one man. Extended blower was another innovation. The twine cutter (already mentioned) speeded up the feed of the mill.

The next jump ahead came with gas engines with enough belt power. A good man could flit with them in half the time and this was really effective if you moved from one farm to another in the middle of the day.

Then about 1930 stook threshing was introduced. This gave farmers a chance to put more hay in their barns and with the new blowers straw could be blown on top of the packed hay and used first. Stook threshing allowed the operator to move more easily therefore one could build stacks outside to suit different needs – example south of a good pine or spruce windbreak for wintering young cattle or sheep.

Harvesting was a time when the whole community got together for six to eight weeks each fall and worked hard, eat hard and then every Friday or Saturday night played hard.

Probably the biggest event of the fall was the bouya. I covered one earlier but it was part of the fall ritual. The usual procedure was to keep the date secret from the womenfolk – never happened –, then steal some fat roosters – usually got them from home – collect a dollar from each potential attendee for one beer and condiments, then sneak in some hi-wines mixed with homemade wine, lots of bread bought or homemade.

No one was allowed to start drinking until the fowl was killed, plucked, and cooked so that's when the songs, stories and riddles started.

Everyone got one beer and all the chicken he wanted served in shanty plates, sometimes covered with rich gravy which was soaked up by the bread.

Then the singing started at a high pitch and got higher and the wine with the hi-wines were imbibed with complete remiss. Since I've covered the details of one such party I end here, by stating these parties were always on Friday and not many ate meat on Friday so the feed usually started after midnight.

The next day at the threshing there were a lot of wearied men trying to get the day in.

Recycling – a challenge

Comment by Venetia Crawford.

The time has come to take the problem of waste disposal seriously – even here in Pontiac County where space once seemed to be endless. No one wants a garbage dump in their own neighbourhood and it is too expensive to cart it out into the uninhabited Crown lands. The Department of Environment and the municipal governments are very much aware of the need for space to take care of the mountains of garbage that every community continues to produce. As this awareness increases, so do the suggestions for solutions to the problem. There are hundreds of organizations right in the Province of Quebec who are experimenting with methods of reducing garbage and treating the remainder. Now it is time for us in Pontiac to face the problem.

With the support of PANAC and the financial assistance of Environment Week funding, Jo White from Fort Coulonge organized an awareness program for the elementary school children in our county from June 1-6.

She hired Linda Gougeon and Yvon Denault to visit most of the elementary schools from Chapeau to Quyon. The students of levels four to six were shown slides and movies showing what other classes of children had done to reduce garbage. A specially prepared bag of garbage was brought into the class and the children were encouraged to discuss how each item could be recycled. Finally each class was given a coloring book that showed the Sun and the Moon examining the earth that was suffering from garbagitis. The cures for the disease were injections of recycling programs and pills of composting bins.

The children were eager to learn about recycling. The children shared stories of how they practised recycling in their own homes. Some told about how they composted the waste food from the kitchen to be used to enrich the gardens. Some used waste paper to heat their homes in the winter. Others returned pop bottles and tin cans to stores. According to Yvon Denault, he left each class with the following advice: "Talk about recycling with your parents," and "Before you throw anything out, think, Can it be reused or recycled?"

As lumbering is so important in our county, the problems of the lumberjack and the effects of lumbering on the environment were discussed. To increase the value of each tree, paper recycling was the obvious solution. It is our aim to introduce the recycling of fine paper as a project for the grade six students in the school system next year.

The Church Corner

by Rev Ed McCaig

The surface of the river was a mirror, edged with perfect inverted copies of the trees on either shore. The view from the little boat could have been on a postcard. The family in the boat – a man and his wife and their two small children – were enthusiastic. They were in their very own boat – the first boat they had ever owned – and they were taking it out for the first time.

The current in the river was deceptively gentle – so gentle it could hardly be noticed. The only sounds were the soft hiss of the water and the smooth purr of the engine. It was a beautiful evening for a boat ride.

Then something went wrong. Not something serious, apparently - the engine simply faltered, and coughed out, and died. It sounded like a simple adjustment that could be fixed in a matter of minutes. If not, there were the paddles, and the shore was not far away. You would have said there was nothing to worry about – the boaters would simply have to drift with the current for a few minutes until the problem was sorted out.

But the crew of the boat did not see it that way at all. No one went to check the engine. Instead, all four began frantically searching, grabbing ropes, sending someone to tie a line on the bow. They remembered all too well the signs they had seen as they pulled away from shore: *Do you have an anchor? Can you use it?* And they realized exactly where they were at that moment, because they lived on a large island just upstream. They were in the middle of the Niagara River, not all that far above Niagara Falls.

The anchor splashed into the water. The rope ran through their fingers. The little boat drifted for a moment, and then the rope became tight. The water began flowing past them. They were no longer moving. They were safe until the engine could be restarted. They had an anchor.

The temptation, of course, had been to drift. The current was gentle. Drifting didn't look that dangerous. It would have been easy. It might even have been fun.

And many people might have chosen to do that. Many people, in fact, live their whole lives that way: following the crowd, drifting along, seeing what happens. It is easy, and pleasant. It seems safe enough. But then the current picks up. They begin to wish they could get free from it, but they can't. Too late, they realize that the current is carrying them somewhere they don't want to go. But that is always the way things turn out when your life is drifting. In the end, you are swept away.

But that never needs to happen. An old hymn says this:

We have an anchor that keeps the soul
Steadfast and sure while the billows roll
Fastened to the Rock which cannot move
Grounded firm and deep in the Saviour's love!

We have an anchor.

Forestry bill benefits private producers

A bill enacted last Spring will have a positive effect on private wood production in the Pontiac, says John Telford, president of the Pontiac Forest Products Producers Board.

Mr Telford says that Bill 150, which came into effect on April 1, will "Make private wood lands more competitive with wood on public lands".

"It guarantees private forests access to wood markets," he says.

Mr Telford says that the bill is designed to update and reform the laws for wood production, manufacturing and management in Quebec. It does so by requiring wood manufacturers to purchase roughly one-third of their pulp from private wood producers. This, says Mr Telford, will put the Pontiac Forest Products Producers Board in a better position to market their product. The Board is comprised of private wood producers.

The bill, enacted by Quebec Minister of Forests Albert Côté, also requires manufacturers to obtain an additional two-thirds of their pulp from public lands and from 'industrial chips'. 'Industrial chips' are residual wood which can be used as pulp.

Mr Telford points out that the Bill also makes allowances for timber supply and individual requirements: if a manufacturer is unable to obtain sufficient wood from one sector, he can fill his quota with wood from another.

Mr Telford says that requiring manufacturers to purchase private wood will close the gap between private and public lands. Some manufacturers had previously preferred buying public wood at reduced costs.

Mr Telford, an executive member of the Federation of Wood Producers of Quebec, says that the bill followed much lobbying by wood producers such as the Federation. He says that it has come at a very propitious time: there is currently a strong demand for pulpwood which should continue for the next two years.

Mr Telford also says that the Federation wants the Quebec government to install Albert Côté in his own Ministry of Forests. Mr Côté currently holds his position within the Ministry of Energy and Resources.

"Albert Côté, being a forestry engineer himself, has been a good Minister of Forests," says Mr Telford. "He has taken private woodlots into consideration."

ABC

THE EQUITY

A weekly newspaper, founded in 1883, published every Wednesday at Pontiac Printshop, Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0
Editor and Publisher: Ross DicksonMember of CCNA, AQREM, OCNA, Journaux Select
ADVERTISING DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY
For all Display advertising contact Brent Horner. 647-2204
Annual subscription: Pontiac County $15, elsewhere in Canada $20, outside Canada $32
Second class mail registration no. 0649. Legal deposit in the Quebec National Library.

Chichester Council minutes

A regular meeting of the Municipal Council of the Township of Chichester was held on Monday, June 1, 1987 at 8:00 pm in the Chichester Firehall.

Present were: His Worship Mayor Earl Lépine; Councillors John Giroux, Thomas Marcotte, George Picard, Edward Michaud, Melvin Gagnon and James Tallon.

Moved by Councillors Tallon and Michaud that the minutes of the last meeting be adopted and signed. Carried.

Moved by Councillors Michaud and Gagnon that the Mayor see Mr Pat Lafleur of Le Ministère des Transports concerning the road grading situation and, if no results, that the district engineer be written about the problem. Carried.

The Mayor reports that Council's application for an Article 38 project has been accepted.

Moved by Councillors Picard and Gagnon that this Corporation is in favour of the Upper Pontiac Mutual Aid proposal. Carried.

Moved by Councillors Marcotte and Michaud that the 1986 financial report be accepted as such. Carried.

Moved by Councillors Marcotte and Michaud that the bills in the amount of $5, 512.04 be paid. Carried.

Moved by Councillors Giroux and Picard that By-Law #125-87 be read once and only once and be adopted unanimously. Carried.

Moved by Councillors Tallon and Michaud that this Corporation has no objection regarding the Sanitech Lamarche project in Bristol. Carried.

Moved by Councillors Gagnon and Picard that this Corporation supports the Canadian Labour Council in keeping the postal system at its present form. Carried.

Moved by Councillors Gagnon and Tallon that the meeting be adjourned. Carried.

There was a special meeting of the Municipal Council of the Township of Chichester held on Monday, June 15, 1987, at 8:00 pm at the Chichester Firehall.

Present were: His Worship Mayor Earl Lépine; Councillors John Giroux, Thomas Marcotte, George Picard, Melvin Gagnon, Edward Michaud.

List of names referred by the Canada Employment Centre is presented to Council.

Article 38 project is for 3 jobs for a total of 60 weeks.

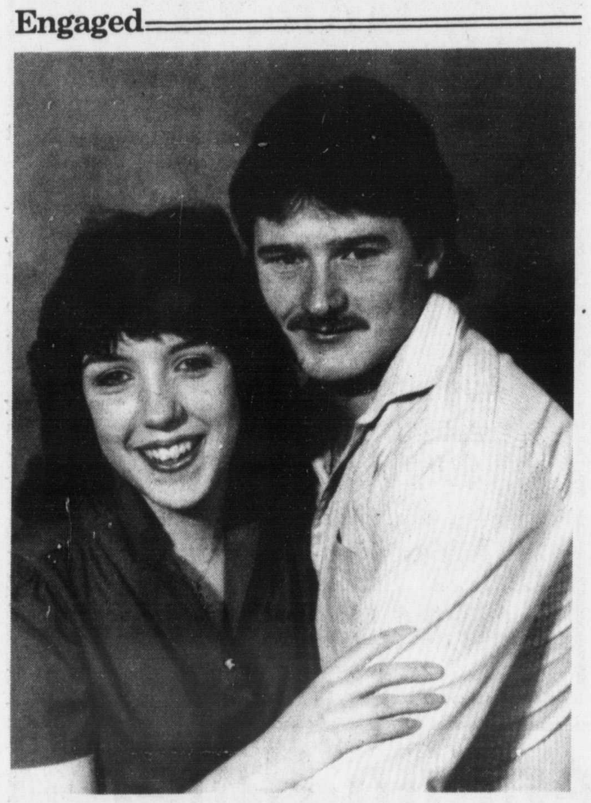
Moved by Councillors Tallon and Gagnon that the following first three people be hired if eligible and the fourth be used as a replacement if needed: Paul Martin, Daniel Allard, Lillian Gagnon, Wilma Turner. Adopted.

Moved by Councillors Giroux and Marcotte that the Secretary treasurer be authorized to sign all documents pertaining to the Article 38 project in the name of the Corporation. Adopted.

Moved by Councillors Marcotte and Michaud that the regular July meeting be held on Monday, June 29, 1987. Adopted.

Moved by Councillors Gagnon and Michaud that the Special meeting be adjourned. Adopted.

Engaged



Martineau - Beaudoin

Vivert Martineau and Margaret Hodgins are pleased to announce the engagement of their daughter Cheryl Martineau to Leonard Beaudoin, son of Raymond and Rita Beaudoin. Wedding to take place at Shawville United Church, October 3, 1987, 2:30 p.m.

Painting hanging in 'Home'



Shawville artist John Langford painted this picture of a typical Pontiac scene along the Ottawa River with Shawville's 'Home on the Hill' in mind. The picture was bought by the Kinsmen Club and has been hanging in the 'Home'since last September.

Seen here, left to right, are: Gordon Palmer, president of the Kinsmen Club; Edith Hodgins, one of the Board Directors of the 'Home on the Hill'; and John Langford.

(Please send this letter to Michel Pagé.)

Hon. Michel Pagé,
Minister of Agriculture, Fisheries and Food,
200 - A, Chemin Ste-Foy,
Quebec, Qc. G1R 4X6

Dear Mr. Pagé,

The Shawville Fair has been in existence since 1856 and is the most diversified, best supported and financially sound agricultural fair in West Quebec. I believe that it should now become a regional agricultural fair to promote its continued growth.

Your support in this endeavour would be greatly appreciated.

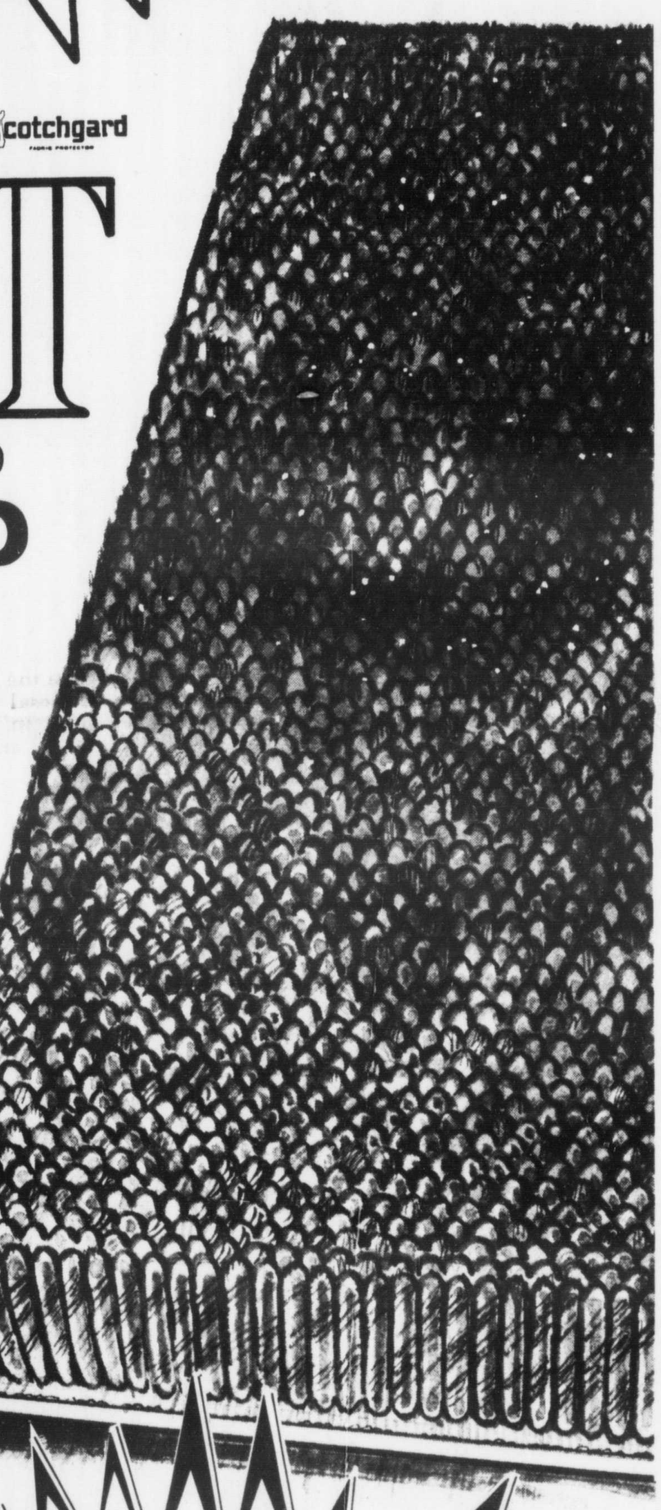
Yours sincerely,

MURDOCK
CARPET & DECOR / TAPIS & DECOR
PONTIAC (QUYON) QUE. 1-819-458-2172

Renovation SALE

SAVE $12.50 SQ. YD.

100% DUPONT NYLON Scotchgard
CARPET
TRACER PLUSH - WITH 1/2 in. UNDERPAD
INSTALLED
$18.88 SQ.YD.
(STAIRS EXTRA)



100% DUPONT NYLON LEVEL LOOP CARPET
Easy care, hard wear. Foam pad attached.
Cut and fit
$8.88 SQ. YD.

ARMSTRONG CAMBRAY NO WAX VINYL
REG. $14.99 SQ. YD.
$7.88 SQ. YD.

SPECIAL PURCHASE!
ARMSTRONG PROMO VINYL
4 colours. Cut & Carry
$3.98 SQ. YD.

ENTER OUR
FREE
IN-STORE DRAW
ONE DRAW PER WEEK FOR 4 WEEKS.
from Coronet
12' x 12' CARPET
100% nylon on foam. Great for family rooms, halls or bedrooms

From DOMCO
12' x 12' NO WAX VINYL FLOOR

AMCA TILE -
Completely surrounds your bathtub. Includes tile, glue and grout. Your choice of colours in the new Cecrisa design.

CROWN DIAMOND PAINTS
3 - 4 litre containers of China White. Your choice of Pearl or Semi-Gloss latex finish.

SEE THE LATEST WALLCOVERING BOOKS
30% OFF UNTIL AUGUST 31st, 1987
— PLUS —
FREE WALLPAPER TRIM KNIFE

MURDOCK
CARPET & DECOR / TAPIS & DECOR
PONTIAC (QUYON) QUE. 1-819-458-2172
VISA CLOSED MONDAYS MasterCard
"Where Flooring is our Main Line - Not a Sideline"

Golf tournament for Junior B hockey team

A golf tournament was held on Monday, August 10, at the Norway Bay Golf Club to raise funds for the Pontiac Junior B Hockey Club. There were many participants and the results were, as its organizer Robert McCord said, "Very successful". Awards were given out afterward at Pontiac House in Shawville. This has been the tournament's second consecutive year.



Seen here at the Pontiac House in Shawville are some of the tournament's participants. Left to right: Luc Prudhomme, Pontiac sales representative for O'Keefe; Dwight Davis, trophy winner for Lowest Score Overall; Yvon Roussel, Pontiac representative for Carling-O'Keefe; Pontiac MNA Bob Middlemiss.



The Royal Bank in Shawville donated $100 to the player who came 'closest to the pin'. Seen here, left to right, are Shawville Royal Bank Manager Gilles Bastien and winner Joe Asquini of Norway Bay.

Lakeside Horseshoe Club

by Darlene Sparling

This year the Lakeside Horseshoe Club held their annual tournament on August 1 and 2 at Otter Lake.

Wearing their matching caps and t-shirts, each player received a mug with the club's crest on it.

The results of the two-day event were as follows:

First place: Gloria Richardson and Garry Miller. Along with their Molson first-place trophies, they proudly earned the honour of having their names engraved on the Eileen McWilliams Memorial Trophy.

Second place: Cobie Miller and Murray Richardson.

Third place: Shirley Ford and Ellard Miller.

'B' Division: Lil Sparling and Gale Sparling.

The team of Marleene McWilliams and Ronnie Richard took great pleasure in giving a skunk to a team we would love to tell but better not.

This year the club gave special recognition to George Ford. We presented him with a trophy to show our appreciation for being such a "Great Sport" over the years.

Otter Lake RA holds Lob Ball tournament

The Otter Lake RA held a Lob Ball tournament at the Otter Lake RA grounds the weekend of August 8.

Winners in the 'A' Division were Au Bouleau Blanc of Calumet Island. Runner-up in the 'A' Division was Tavern 57 from Hull.

Winners in the 'B' Division were Stedman's Department Store of Shawville. Runner-up was the Swailleurs of Calumet Island.

Awarded Most Valuable Player was Corey Hodgins of Stedman's. Best Hitter was Paul McGuire of Au Bouleau Blanc. Best Pitcher was Norman Crites of Tavern 57.

The award for Most Sportsmanlike Conduct was given to McGee Fencing from Ottawa.

Au Bouleau Blanc won $450 in cash prizes. Tavern 57 won $350.

Stedman's won $350 in prizes. The Swailleurs won $250.



Brian Brown heads for first base after hitting one for Ottawa's Red Eye Express lob ball team. The Express lost 6-0 to the Calumet Island Swailleurs in the B division of a Lob Ball tournament held at the Otter Lake RA grounds last weekend.

Golf tournament raises $600 for cancer patient houses

Six hundred dollars was raised in a golf tournament held, last Saturday, August 8, by the Knights of Columbus at the Coulonge Golf and Country Club. The profits of the tournament will go to build a hotel for cancer patients who have to travel out of town to receive treatments.

Dwight Davis won the tournament with a score of 79. He receive a trophy and a six pack satchel. Diane Graveline won in the women's division, she received a clock.

Other winners were: closest to the pin: Jean-Guy Patenaude and for the longest drive: Pierre Aubry.

Forty golfers participated in the tournament that was followed by dinner and a disco dance.

ARCHERY SUPPLIES
• BEAR
• JENNINGS
• GOLDEN EAGLE
• ONEIDA
60 COMPOUND BOWS IN STOCK
CUSTOM MADE ARROWS
Shawville 647-3497



MARCEL
organiste - chanteur
En Spectacle / Appearing at
L'ACCOR'D BAR
August 14, 15, 16 - 21, 22
SUNDAY IS WING NIGHT
Mild - Medium or Suicide
"Best Wings in the Pontiac"
AU BOULEAU BLANC
Calumet Island

DISCOTHEQUE OR BAND
Ph: 683-3327
Mike or Roger

Clarendon Hotel
Shawville, Quebec
August 21st, 28th, 29th - Entertainment by
"RACOONS ON ICE"
Featuring Mick Armitage
MIXED STAG, August 21st in honour of
SANDY BELSHER and DAVID BASSETT
MIXED STAG, August 29th in honour of
TIMMY SMART and SYLVIE LAVOIE

Dig into the facts
...before you dig!
You're just about to do some digging? Well call us before you start! Don't risk damaging underground telephone cables.
It could cause you certain problems: you might have to put a stop to your job, or incur fines.
A FREE SERVICE
Never dig without knowing exactly where your underground telephone cables are situated. A simple call will tell you all you need to know. And it's free!
CALL US BEFORE DIGGING
611
(for Québec residents only)
Bell



GIVE THE ULTIMATE AWARD
from



ST. LAURENT
TROPHY and ENGRAVING
Quyon, Que. Tel: 458-2231
Trophy Restorations
COMPLETE ENGRAVING SERVICE ON OUR PREMISES
Free Catalogues Available
SERVING THE PONTIAC WITH QUALITY and SERVICE
Evening appointments accepted

Hon. Michel Pagé,
Ministre de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation,
200 - A, chemin Ste-Foy,
Québec, Qc. G1R 4X6

Cher M. Pagé,

L'Exposition d'Agriculture du District de Pontiac (Shawville) existe depuis 1856 et s'est identifiée comme étant un organisme auto-suffisant tant financièrement que par la participation de ses membres. Je crois que le temps est opportun pour en faire un organisme régional d'en assurer sa croissance.

Votre appui et participation sont grandement appreciés.

Bien à vous

_____



Girls just want to have fun

Seventeen girls , aged ten to 18 , of the Fort-Coulonge area have formed a women's ball team. The girls front row, left to right, are: Mélanie Francoeur, Chantal Bélair, Lucille Bélair. Second row: Lyne Jolicoeur, Nathalie Duval, Lisa Fortin, Diane Beauparlant, Stéphanie Francoeur and their coach Gaétane Mousseau. Third row: Nathalie Fortin, Nancy Fortin, Tammy Armour, Brenda Donnelly and Norma Armour. Four other member of the team: Anne Dagenais, Ginette Bélair, Lina Lacroix and Vivianne Bélair are missing from this picture. The girls named themselves "Les Gaetannette" in honour of their coach.

The girls practice every Thursday night at the ball park in Mansfield neat the red bridge. They are looking forward to increasing their team and to play against other women's team's in the Pontiac.

Central Pontiac Minor Ball finals

By Dilys Toole

A ball tournament was held in Bryson last Saturday, August 8, to finish the season for the Central Pontiac League. 13 teams from the Calumet Island, Bryson, Portage and Campbell's Bay with players between the ages of five and 15 competed. Trophies for the top teams in regular season play were donated by the Bryson Young Volunteers group.

First place in regular season for T-ball was the Bryson team coached by Sue St-Pierre. The players aged 5 to 7 are: Luc Newberry, Steve Ostrom, Jean-Phillipe Beauchamp, Sylvie Lance, Jill White, Michelle Lance, Stéphane Lance, Wanda Lance, Sophie Newberry, Cindy Cummings, Daphnie Cameron, Dawn Kelly, Marc Gauthier, Sabrina Devlin, and Trisha White.

Winners of the tournament were the Portage players: Angie Cameron, Michelle Lavigne, Michel and Gilles St-Pierre, Terri-Ann Tunn, Wayne Hewitt, Robert Mc Callum and Kevin and Mandy Murphy.

The other two T-ball teams participating were Calumet Island with Christopher Bélair, Myline Charron, Julien Corriveau, Josée Corriveau, Robert Dumouchel, Kris Hodgins, Camille and Joel Jansen, Emeline Maheral, Simon Patry, Jason Pieschke, Jason Walter and John Ryan. They were coached by Lynn Charron and Campbell's Bay with Josée Normandeau, Timmy St-Jean, Gilles Pilon, Camille Ringrose, Scott Bertrand, Barry Sloan, Sarah and Alicia Belland, Murray J. Moore, Derek Senack, Jimmy Larue, Derrick Kelly, Daniel Gravelle and Chris Lafleur. They were coached by Randy St-Jean.

In the 8-10 category, Bryson came first in the regular season with a team coached by Charles Kucharik and Carmen Newberry and players Robert Lépine, Mélanie Ostrom, Jeff Tanguay, Pierre and Raymond Barré, Stéphane Newberry, Kris Kucharik, Chantal Lance, Manon Gauthier, Ian Dagenais, Joey Ostrom, Scott Lépine, Roxanne Kelly and Gina Gauthier.

The tournament winner was Campbell's Bay coached by Guy Larivière and Odel McGahern and players Jason and Serena Larivière, Riley Shea, Peter McGahern, Steven Lawn, Nathalie Normandeau, Melissa Kavanagh, Kerry-Ann St-Jean, Ricky Belland, Valarie Savage, Rachelle Ringrose and Rodney and Melissa French.

Runner-up from Calumet Island were Sammy Manach, Marc Masseau, Annie Lance, Annie Lance, Marcelle Dumouchel, Marc-Pierre and Jean Paul Jansen, Serge Newberry, Annie Chevalier, Julie Dumouchel, Françoise Patry, Carl Fournier, Tina Manach, Sarah Ryan, Sylvie Corriveau, Martine Lasalle, Marc and Martin Lemay and Derek Maheral. They were coached by René Chevalier.

In the 10 to 13 division Bryson won both the regular season and the tournament trophies. The team was coached by Yvette Lance and Jimmy White and consisted of Mitch Dubeau, Kenny Davis, Leanne Lepine, Shane Bastien, Serge Lance, Martin Gauthier, Lucille Lanoix, Claire Gauthier, Shawn Troke, Trevor Tanguay, Neil Derouin, Angie White and Nathalie St-Pierre. Calumet Island players were Christine Gagnon, Michel LaSalle, Jamie Ryan, Renaud Patry, Richard Jolicoeur, Alan Manach, Renée Lance, Sebastien Fleury, Phillipe Gagnon, Chantal Corriveau, Sylvain Masseau, Chantal La Salle, Steve Chevalier, Sylvie La Salle, Daniel Bilodeau and Stéphane Pieschke. The team was coached by Therese Corriveau.

The Campbell's Bay team was coached by Bob Sloan and Murray Ranger. The players are: Brent Sloan, Brian Sloan, Troy Kelly, B.J. Presley, Natasha and Natanya Morin, Erin Lawn, Robbie Ranger, Robert Crawford, Richard Forget, Greg Kensley, Lisa Belanger and Sophie Lepine.

In the 13-15 division, Calumet Island made a sweep of the regular season and tournament trophies. Coached by Fern Asselin, the team consisted of Jesse Shutt, Shawn Smith, Lee Benoit, Marc and Pascal Asselin, Brian and Mona Donnely, Richard Ladouceur, Edith and Guylaine LaSalle and Christian Meilleur.

Players of the Campbell's Bay team coached by Clifford Lépine and Reggie Arbour were Shawn Lepine, Michael Ebert, Garry Moorhead. Blake Sloan, Alex Kluke, Angela Larue, Isabelle Martin, Frank Belland, Amanda Belland, Kim Smith, Laurie Kensley, Lynn Arbour, Peter Belland and Françoise Lepine.

The Bryson team was coached by Brian and Jason Toole and Tim Newberry. It consisted of Derek Ryan, Pauline Lanoix, Tina, Tanya and Chantal Gauthier, Tammy and Michael Davis, Cleo Dubeau, Collette Lance, Sylvie Ricard, Ian Bergeron, Greg Wrinn and Corry Toole.

At the end of the tournament each player from each team received a medallion.

SHAWVILLE FAIR

Fiddle and Step Dance Competition

Saturday, September 5th, 1987
1:00 p.m. - Shawville Fair Grounds

Trophy and prize money in each catagory

Every Day is Bright and Sunny
with a Thrifty Want Ad to Make You Money!

Pine Lodge club championships



by Jim Thompson

Pine Lodge Golf Club held its second annual nine-hole club championships on Saturday, August 8. Sixty-five golfers competed for prizes and trophies in six divisions. The Jr Women's champion is Jennifer Moore with a score of 59. Jr Men's division was led by Mike McCaffery with an excellent score of 49.

The Men's title went to Jim Woolam with a round of 40. The Women's division was led by Gail Moore with a superb score of 50.

Winners received trophies and all players were eligible for prizes sponsored by Labatt's and supplied by Murray's Sports of Shawville.

For the first time golfers over age 55 competed for the Senior Crown. Senior Women's honours went to Dorothy Moore with a 58 while the Senior Men's title was claimed by Irish McGrath.

Pontiac hockey leagues allowed to play Ontario

by David Mills

A vote held last Wednesday, August 5, in Aylmer has officialy confirmed the right of minor hockey teams in the Pontiac to play Ontario's Upper Ottawa Valley League for the 1987-88 season.

The vote was the result of a refusal last May by the Outaouais branch of the Quebec Ice Hockey Federation (QIHF) to allow Pontiac teams to play against Ontario's Upper Ottawa Valley League.

The QIHF had wanted Outaouais teams to compete only against each other and to play teams in the more remote communities of Mont-Laurier and Maniwaki. Many teams from the lower Outaouais had, apparently, been reluctant to travel to those towns because of the distances and costs involved.

The QIHF's decision had also motivated a public meeting at the Shawville Arena in late May. There, many parents had protested against having their childrens' hockey schedules disrupted. Others pointed out that the Pontiac teams were particularly suited to playing the Upper Ottawa Valley League and that having to compete against other leagues would create inequities due to the varying quality of those teams involved.

Don Lavallee, President for the Pontiac Zone of the QHIF and present at the vote last Wednesday, says the vote for the Pontiac was carried out in a spirit of "live and let live". He said the actual tally was six to one in favour among the QIHF executives and other Outaouais zones present, with four abstentions.

Mr Lavallee also said that other Outaouais teams have also been granted the right to play Ontario for their 1987-88 season.



CONTESTANTS
required for
"Miss Quyon Fair"
Contest
Thursday, Aug. 27th
1987

Registration forms at all Quyon merchants or
Kathy Young, 458-2827, Jean McCann, 458-2626
or Pat McConnel, 455-2651

Deadline for entries Monday, August 17

PRESLEY'S HOTEL
Campbell's Bay, Que.

Friday & Saturday, August 14 & 15
ENTERTAINMENT by
CRUISE CONTROL

Friday night - Ladies night special - CALYPSO'S

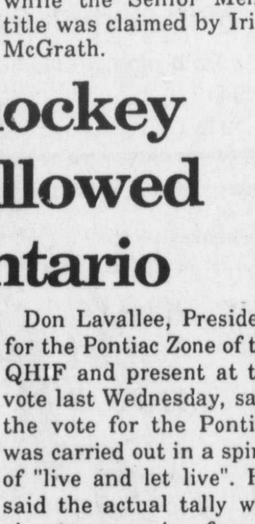
Saturday night - Mixed Stag in honour of
MIKE VINTERS and TEENA BELLAND

COMING EVENT - LABOUR DAY WEEKEND
Lumberjack's Competition

Leslie Ranch Inn
Otter Lake, Quebec

August 14, 15 and August 21, 22
Featuring SHADES
AUGUST 14 — 15 — 16
CORN ROAST ALL WEEKEND

Coming August 21, 22, 23
SING-ALONG and DANCE
TRIBUTE TO
LENNOX GAVAN
Gavan's Hotel
Quyon, Que.



Learn to drive the RIGHT WAY!

By taking advantage of the PLUSSES
offered by

PONTIAC DRIVING SCHOOL
Front St., Campbell's Bay, Quebec

Phone
648-5970

Course includes:
- 30 hours of theory
- 8 hours driving
- Driver handbook
- Car for final test

ENGLISH & FRENCH COURSE
$315.00

REGISTRATION at 6:00 p.m.
Monday, Aug. 31st, 1987

WRESTLING

TEXAS DEATH MATCH
NO DISQUALIFICATION SURVIVOR WINS



"BULLWHIP" DANNY JOHNSON VS DUNCAN MacTAVISH SCOTLAND





SPECTACULAR LADIES MATCH



P.J. JACKSON

ERIC THE RED VS THE CANADIAN GIANT 7'-3" 385 lbs.



JOHNNY "K-9" FROM ROMANIA VS RICKY "SOULMAN" JOHNSTONE







MIDGETS PLUS OTHERS

SHAWVILLE ARENA
FRIDAY, AUGUST 14 - 8:00 p.m.

Controlled fire in Pontiac

A controlled fire to clear over 160 hectares of woodland near Rapides des Joachims was performed on July 28.

The fire, supervised by the Quebec Ministry of Energy and Resources in Fort-Coulonge, was started to clear the land of dead timber and debris.

The forest stood on Crown Land which had been heavily logged during the 1940s until an outbreak of the infectious spruce budworm in the 1970s caused it to deteriorate to a state of nonproductivity.

According to Denis Bouillon, Forest Manager at the Ministry in Fort-Coulonge, the plan to clear the forest had been three years in gestation. He says the plan was actively begun last year when the land was flattened by a bulldozer to make it more combustible and easier to burn.

Mr Bouillon says the burning area was protected by a 'Firebreak', a 10-meter wide strip cleared of all organic matters running around the fire. Added precautionary measures were two waterbombers flying around the fire in case it got out of control.

The fire itself was lit by an aerial Heli-Torch and conducted by members of the Société de Conservation de l'Outaouais.

Mr Bouillon says the operation was successful and that the forest will be replanted next spring to make it more productive.



This aerial water bomber provided a precautionary measure in the recent controlled forest fire at Rapides des Joachims.



This is a shot of the fire, and part of the cleared 'Firebreak', used in the recent controlled fire.

Humidity decreases forest fires in Pontiac

The high level of humidity has helped reduce the possibilities of forest fires this summer, says the regional head office of the Société de Conservation de l'Outaouais in Maniwaki.

The Société says that the hotter weather and less rain experienced this summer compared to last year made it entirely possible for a high incidence of forest fires. The Société says, however, that the high humidity of this summer in general and July in particular has helped prevent that.

The Société says that the humidity in the air, plus its absorption by fuels on the ground, contribute to lessening the chances of fire.

The Société says the number of fires detected up to July in the Outaouais and Laurentian regions this year numbered 124. There were 194 for the same period last year.

The Pontiac branch of the Société de Conservation de l'Outaouais in Fort-Coulonge reports that there have been two fires in the Pontiac this July. Both destroyed under one hectare of land each and were caused by lightning and human negligence.



This summer's humidity helped lessen the incidences of forest fires such as this one.

Ken Berubé, Director of the local Société, says that there have been 18 fires so far this year, 11 of them 'recreational' fires, those caused by human carelessness; 4 'municipal' fires caused by burning garbage in dump sites; and 3 caused by lightning.

Mr Berubé says the worst fire this year was one which burnt 25 hectares of land near Rapides des Joachims. It was, reportedly, a 'municipal' fire.

Mr Berubé says that April and May, when fossil fuel are at their most flammable, are traditionally the worst months of the year for fires. He also reiterated his head office's report that this summer's humidity has helped temper the hot weather's potential for forest fires.

Mr Berubé also says that public consciousness, plus the good relationship that the Société has with the media in advertising their message of fire prevention, have helped bring about a reduction in the incidences of forest fire.

SOCIAL NOTES

Campbell's Bay . . .

Mr and Mrs Athol Smith, Lincoln and Mark attended the car races at Mosport on the weekend.

Mr and Mrs Leonard Letts spent a few days at Kapuskasing with her brother Charlie and family.

Mr and Mrs Lionel Morin celebrated their 40th wedding anniversary on Saturday. A party hosted by their children was held at their home for friends and relatives.

Mrs Brenda Cox, Ashley and Zachary returned to Oshawa after spending a week with her parents, Mervin and Mary Baird at Lawless Lake.

A birthday party was held at the home of Norman Holmes at Lawless Lake on Wednesday. Many friends from the lake gathered to wish him well.

A mixed stag party was held on Saturday evening for Laliberte-Romain.

Terry Bates of Ottawa visited at Edward Belanger's on the weekend and attended the Romain-Laliberte stag.

Ladysmith . . .

by Mrs Verner Thrun

Mr and Mrs Brian Gosselin, Michael and Danny have returned home to Gloucester after spending some holidays her eat their cottage. They always enjoy our beautiful hills and lakes.

We absolutely agree with Mrs Sharpe that senior citizens who have driven their cars for hundreds of thousands of miles in their lifetime without having any accidents should get credit for that and given a break in appreciation for their good example of safe driving.

Mr and Mrs Melbourne Yach from Georgetown are spending some holidays in their cottage by the lake.

Recent visitors with the Thruns were Mr and Mrs Peter Bowman, Mr and Mrs Brian Gosselin, Mr Paul Warman of Ottawa, Mr and Mrs Ahart Fierobin.

Supper guests with Mrs Gieslia Selkirk at her beautiful cottage on Sunday evening were Mr and Mrs Walter Yach, Mr and Mrs Arno Bretzlaff and Craig, Mr and Mrs Peter Ebert and Micahel and Mr and Mrs Verner Thrun. This being a surprise party for Verner and Selma celebrating their 47th wedding anniversary. A delicious supper complete with a beautiful cake was served. The event was much enjoyed by everyone.

Waltham . . .

A largely attended Stag party was held at the OK Corral Restaurant on Saturday, August 1st for Michel Pilon and Edith Germain whose wedding will take place later in August.

Sympathy is extended to Mrs Dorothy Flood and her two sons in the death of a husband and father on Friday, August 7th in Ottawa. Also to Mrs Mervella Carroll, sister of the deceased and her family in Waltham.

Mr and Mrs Truman Stitt and two boys of Kanata, James and two sons of Ottawa, Marion and Edward of Ottawa are holidaying at the home of Mrs Kay Spotswood, their mother.

Visiting with Mrs Etta Lunam were Mr and Mrs Embert Loken of Pickering.

Recent visitors at Maizie Crawford's were Byng and Doreen McNabb of Shawville.

Mrs Florence Wadge spent the weekend with her sister Teenie in Fort Coulonge.

OBITUARY

Margaret Elizabeth Gilpin

Margaret Elizabeth Gilpin of Bristol, Quebec, died suddenly on July 18, 1987, in Arnprior, Ontario, at age 74.

The funeral was held from W J Hayes & Sons Funeral Home in Shawville on July 21st, with Rev Robert Scott officiating. The service was held at St Andrew's United Church. John and Ruth Beardsley were soloists.

Burial was at the Norway Bay cemetery. Pallbearers were Rodney Trudeau, Martin Trudeau, Garry Hines, Donnie Thompson, Chuck McColgan, and Leon Cartier.

She was the daughter of the late George McKinnon Henderson and Elizabeth Lebrun, born December 30, 1913, at Arnprior.

On August 26, 1930, Margaret married Irvin Gilpin at St Andrew's United Church.

Besides her husband, she is survived by children, May, Mrs Neldow Trudeau; Lindy (his wife Sadie); Gilbert (wife Grace) and Cyril (wife Brenda). Also surviving are fourteen grandchildren and nine grandchildren.

She is survived by two sisters, Mrs Harriet Burnett and Mrs Florance Seward.

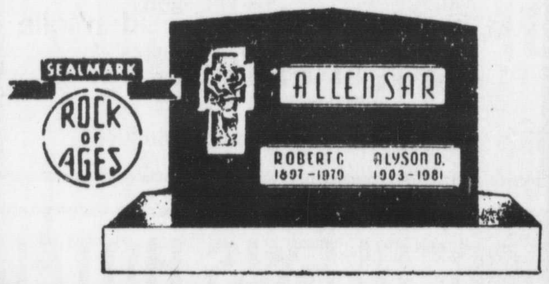
Bureau Vétérinaire de Fort-Coulonge
Satellite office of the Pembroke Animal Hospital
OPENING JULY 7th
PRACTICE LIMITED TO PET ANIMALS
526 Baume St., Fort-Coulonge, P.Q.
Hours: 4 p.m. to 7 p.m. Tuesdays
Dr. G. Charette, 683-3651

Bureau Vétérinaire Fort-Coulonge
Satellite de Pembroke Animal Hospital
PRATIQUE LIMITÉE AUX PETITS ANIMAUX
OUVERTURE LE 7 JUILLET
Heures d'affaires 1600 à 1900 les mardis
Dr. G. Charette, Tél.: 683-3651

WE BUY LOGS
HARDWOOD and PINE
GET A BETTER PRICE FOR YOUR WOOD.


Phone 819-457-2629
FOR DROP OFF IN LADYSMITH

MUTUAL GENERAL INSURANCE ASSOCIATION OF SHAWVILLE
SPECIAL
August 1st through September 15th
Reduction of $5.00 on purchase of fire extinguishers listed below
2 1/2 lb ..... regular $25.00
5 lb ..... regular $35.00
10 lb ..... regular $50.00

MONUMENTS
CHOOSE YOUR MEMORIAL HERE FROM OUR LARGE DISPLAY


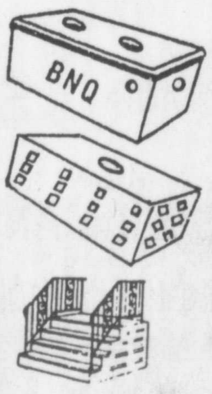
See us for personal service by owners with experience to help you choose.
Engraving done here at our shop where your may see your monument being lettered to your satisfaction.
Perpetual Warranty from Sealmark Rock of Ages
The Only Authorized Dealer in This Area
OPEN 6 DAYS A WEEK, EVENINGS BY APPOINTMENT
GEO. H. FROATS & SONS LTD.
121 Argyle St. S., Renfrew, Ont.
PHONE (613) 432-4224

SMITH & ASSOCIATES
Accounting Services
Financial Statements
Income Tax - Personal
Business
Farm
PETER B. SMITH
Shawville, Quebec (819) 647-2403

MacGREGOR
CONCRETE PRODUCTS LIMITED

CONCRETE MOBILE
Concrete Metered at Site
ANY Quantity - ANY Mix-Design YOU Require
"PAY FOR WHAT YOU USE"
NEW! READY-MIXED CONCRETE for:

Serving ONTARIO and QUEBEC
- Footings — Foundations
- Floors — Curbs
- Driveways — Sidewalks
- EACH MIX DESIGNED FOR YOU
- Saturday Deliveries
- YOU DESERVE THE BEST "RADIO EQUIPPED TRUCKS"



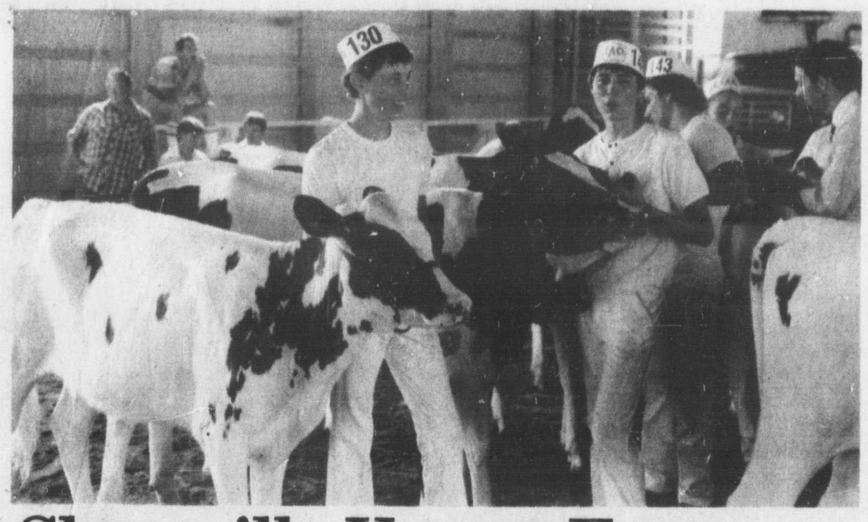
- BNQ APPROVED Septic & Holding Tanks
- Dry Well Chambers (perforated)
- BNQ Weeping Pipe & Fittings
- Steps & Railings
- Well Tile & Well Chambers
- Patio Stones & Curbs
- Collect Calls Accepted
- Saturday Deliviers
- Septic Tank Pumping

BEACHBURG, ONTARIO
Call: Day or Evening (613) 582-3459
Day (613) 582-3859

Notice
Please note that Rob Campbell of Renfrew, Ontario is not associated in any way with
George Bennett Enterprises Inc.
Publishers of the Renfrew, Pembroke, Arnprior, Picton, Napanee, Port Hope, Coburg, Barry's Bay, Bancroft and Belleville large print home phone books.
Thank You
George Bennett Enterprises Inc.
Box 234, Renfrew, Ontario
George Bennett, Pres.

Get more local news


SUBSCRIBE NOW TO
All that is happening in Pontiac County . . . Council reports, features, sports, social notes, etc. . . . don't miss it, every week.
THE EQUITY
Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.,
P.O. Box 430, Shawville, Que. J0X 2Y0
Name .....
address .....
.....
Postal Code.....
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.
Pontiac County - $15.00
Elsewhere in Canada - $20.00
Outside Canada - $32.00
Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐
If this is to be a gift for the person named above, sign below
.....
and we will send them a gift card.



Shawville Young Farmers win awards at rally

Twelve members of the Shawville Young Farmers took part in the 12th annual Quebec Young Farmers Calf Rally held in Brome, Quebec, on July 10 to 12. They were among 140 participants taking part in fun and social recreation, along with a beef BBQ supper Friday night. There was a calf show on Saturday along with an awards banquet held that evening at the Glen Mountain Ski Resort. Trophies were presented to several members of the Shawville Young Farmers: Charles Pilgrim placed 10th in the Individual High Aggregate category; Allen Hodgins won the Reserve trophy for his Ayrshire Calf; and Angela Daly won for Champion Beef Showperson and Grand Champion Showperson. The Shawville Young Farmers placed 7th for their interesting Barn Decorations.

Seen here at the Rally are, left to right: Allen Hodgins and Dean Boisvert. Other Shawville members present that weekend were Jo-Anne Brownlee, Scott Judd, Nancy Pirie, Cathy Stanley, Cheryl Stanley, Kelly Tanner, Andrew Tracy. Paul Bertrand, Field Person for the Shawville Young Farmers, was also present.

Knights of Columbus to raise one million dollars

By Denise Belec

The Knights of Columbus all over the Province of Quebec are working to raise one million dollars to built two hostelries for cancer patients who have to travel more than 100 kilometres for radiotherapy and chemotherapy treatment.

Council 7221 of Fort-Coulonge have joined their Brother Knights in the campaign to raise money for this cause. So far, $1 400 has been raised. $800 was raised at the Great Knight ball and $600 was raised last weekend at a golf tournament held at the Coulonge Golf and Country Club.

Over the next two months, the Knights will be organising activities such as a lob ball tournament to be held at the Mansfield ball park on August 21, 22 and 23. They are still negotiating with CHIP Radio for a Radiothon. On the 18, 19 and 20 of September, The Knights will join a Province wide door to door campaign to raise the minimum of one million dollars they need to finance the construction of the two hostelries.

The two hostelries will be built near cancer treatment centres in Montreal and Sherbrooke. These houses are for people suffering from cancer and who must receive radiotherapy and chemotherapy in order to beat this disease.

Only a few hospitals in Quebec offer these treatments. The two treatments are very painful and have various side effects such as loss of hair, dizziness, vomiting, alteration of the sense of taste, mood instability and intense stress. The treatments don't require that the patient be hospitalized. For people who have to travel many miles in order to receive them it only adds to the stress of an already difficult situation if they have no place to stay. These hostelries are specialized housing centres which offer cancer patients a warm and comforting place where they can share their difficult experience. The hostelries have specialized personnel who are attentive to the particular needs of these patients. The hostelries welcome patients and give them transportation to the treatment centres, they give them lodging and food and entertainement.

This fund raising event is an initiative of The Knights of Columbus and of the Quebec Cancer Foundation.

The Foundation created by a group of doctors in 1980 should not be mistaken for the Canadian Cancer Society, they are two very distinct organisations. The Quebec Cancer foundation is preoccupied with the quality of life of persons suffering from cancer and with the prevention of this disease. The foundation gives out information to patients and their families with the help of conferences, seminars, diverse publications and audio-visual documents. They also offer a phone in service: Info Cancer. It can be reached by dialing 1-800-361-4212.

Other preoccupations of the Foundation are: the humanisation of treatment centres, cancer information, early diagnosis of the disease, cancer treatment, formation of professionals and support to the patient.

Native Alliance Princess



Louise Labine, with Ghislaine Drolet, President of the Native Alliance , Local 23, won by random draw, the title of princess in the Native Alliance Summer Festival. Other winners, chosen for their performance in the gala, that was held Thursday and Friday nights, were: Nathalie Mousseau for her presentation, Tina Graveline for talents and Julie-Line Danis for the fashion show. They each received a plaque.

Mandat de grève donné au comité de négotiation

Quatre-vingt quatorze pourcent des membres du Local 420, Portage du Fort du Syndicat Canadiens des Travailleurs du Papier ont voté lundi, le 10 août, de donner à leur comité de négotiation un mandat de grève.

Selon M. Cletus Ferrigan, vice président du local et membre du comité de négotiation, ce vote donne au négotiateurs un mandat puissant de déclarer la grève si cela s'avère nécessaire.

Les négotiations avec M. Tom Gray, gérant de la Consolidated Bathurst se sont interrompues vendredi, le 7 août. M. Ferrigan a declaré que les négotiations ont été rompues suite à un désaccord concernant des questions de langage contractuel. Il a ajouté que l'union ne peut pas allouer la disparution des bénifices de sécurités d'emploi qui ont déjà été négotiés. L'union n'a reçu aucune indication provenant de la Consolidated en ce qui a trait aux salaires, au plan de pension ou aux indemnités médicales et dentaires.

Avec le mandat de grève en main, ces sujets devraient apparaître bientot. Mr Ferrigan a aussi declaré qu'ils essayaient d'obtenir un accord avant que les enfants retournent a l'école. Tout les autres moulins de l'Ontario et du Quebec ont arrivé à une entente après avoir déclaré la grève sans perdre aucun avantage.

Les cadres et le comité de négotiation de l'union devraient reprendre leur pourpalées, mercredi le 12 août.

Reunion '87 Bed Race

A Bed Race sponsored by the Quyon Lions Club was one of the attractions of last weekend's Reunion '87 in Quyon.

There were 21 beds entered in three classes: Mens, Ladies and Childrens. There were 1200 spectators on hand. Show Chairman for the race was Tom Murdock.

The winners in the Mens class were: Terry Dolan, Irene Dolan, Jody Guilbeault, Barry Labadie, Joseph Bennett. This race was sponsored by Dolan's Body Shop.

The Winners in the Ladies class: Chantal Poirier, Vicki Stanley, Julie Côté, Rachelle Côté and Colleena Beattie. This was sponsored by Murdock Carpet and Murdock Glass.

The Childrens champs were: Peter Kingsbury, Chris Provost, Michelle Provost, D'Arcy Proulx, Jeff Dale. This was sponsored by the Lions Club.

The Peoples' Choice Award for the Best Designed Bed went to Joe Keon's Red and White Store.

Kinsmen
BINGO
Shawville Community Center
Monday, August 17th
7:30 p.m.
$1000.00
CASH PRIZES
Proceeds to further community projects

GOING OUT OF BUSINESS!
Sale
EVERYTHING MUST GO!
40% TO 70% OFF
Ramona's FASHIONS
Main St., Shawville, 647-2868

RINGROSE DENTURE CLINIC
"Serving the Ottawa Valley"
THREE LOCATIONS:
ARNPRIOR 375 Daniel St. 623-4829
RENFREW 180 Plaunt St. # 1 432-4831
PEMBROKE 205 Church St. Suite # 3 735-4034
"EMERGENCY 24 HOUR SERVICE"

NEW IN THE PONTIAC -
The Prudential La Prudentielle
• LIFE • AUTO • HOME
• RRSP • INVESTMENTS
Call for Free Estimates
647-5767
Corner of Hwy. 303 & Hwy. 148
P.O. Box 606, Shawville, Que.



Sam St. Pierre
Agent

HODGINS EQUIPMENT RENTALS
EQUIPMENT - Rubber Tire Loader, Dump Trucks, Bulldozer, Grader, Mini-Loader, Compacting Rollers.
MATERIALS - Sand, Gravel, Stone, Fill, Slag, Asphalt, Railroad Ties.
SERVICES - Asphalt Paving, Asphalt Sealing, Complete Yard Repairs, Topping - Your choice of Gravel, Slag, Asphalt, Excavation, Backfill, Foundation Sealing, Sewer Systems, Weeping Beds, Trucking, Grading, etc. Retaining walls of Rail Ties.
For further information or estimates, please call
SYD HODGINS, 819-648-2500



Wyma MacKechnie
WHAT MEN THEY WERE
available from
Pontiac Printshop Ltd.
Box 430
Shawville, QC, J0X 2Y0
$9.00 plus $1.00 postage

RENFREW
HOME OF THE BEST
USED CARS
IN RENFREW



1984 PLYMOUTH RELIANT WAGON
There are less than 35,000 miles on this well equipped, four cylinder, automatic. Extra equipment includes air, cruise, stereo, etc.



1984 PONTIAC BONNEVILLE
This immaculate, low mileage, rear-wheel driven V-6 has travelled only 22,000 miles.



1986 DODGE D-100
This economical Slant Six with overdrive has travelled 20,000 miles and is priced to sell for only $9,200.



1985 DODGE 600 SE
This mid-size automatic is equipped with air conditioning, tilt steering, cruise control and AM/FM radio. Reduced to only $8,600.

SEE MIKE COULAS, JOHN SMITH or ELLWOOD LEPINE at
RENFREW CHRYSLER
376 O'BRIEN ROAD
RENFREW 432-8532
Plymouth
Dodge Trucks
CHRYSLER
HOURS: Monday to Thursday — 9 a.m. - 8 p.m.; Friday and Saturday — 9 a.m. - 5 p.m.
Service and Parts — 8 a.m. - 5 p.m. Monday to Friday

Family reunion at Otter Lake



The Lepack family held a family reunion on Sunday, August 9, at the St Charles Borromeo Church in Otter Lake. The reunion was to commemorate the arrival of Andrew Lepack to the Pontiac from Poland in 1887. Between 300 and 400 Lepacks or their relations gathered at the Church for their third reunion. The other two were held in 1977 and 1980 at the Lepack's ancestral homegrounds of the Polish Hills near Otter Lake.

Seen here are the immediate descendants of Andrew Lepack. Back row, left to right: Genny Rouble, Rose Lepack, Ann Rouble, Stella Laviollette, Lawrence Lepack.

Front row, left to right: Mary Rouble, Dorothy Rouble, Sister Theresa Lepack, Rita Lepack, Veronica Gauthier.

Most of the Lepacks gathered that day were from the Renfrew and Pontiac areas.



This was the original ancestral home built by Andrew Lepack and his family in the Polish Hills. The building burnt to the ground in 1937.



These members of the Lepack family organized the family reunion at Otter Lake. Back row, left to right, are: Dorothy Gratton, Ann Kluke, Leonard Chapieski, Frances Leach, Monica Kluke.

In front, left to right: Lucy Buzzell, Veronica Gauthier, Julia Leach.

Waltham . . .

by E Labelle

Visiting at the home of Lillian Spinks recently were Mrs W M Thurlow, Mr and Mrs Olive Lee of North Bay.

Reverend and Mrs Roger McElwain and Lena Joy left on Sunday, August 2 for a two-week holiday in New Brunswick where they will visit Roger's parents and other relatives and friends.

Mr and Mrs Donald Pelletier left on Monday, August 3 for their home in Edmonton. They were fortunate in being away as the Edmonton tornado caused terrible damage a short distance from their residence.

Mr and Mrs Merle Bertrand of Sudbury are spending some time with Mrs Pat Brunet.

Mrs Muriel LeRoy motored to Callander, Ontario, on Wednesday to visit Mr and Mrs Russell LeRoy.

Family reunion in Bristol

by Isobel Graham

On Sunday, August 2, descendants of Richard Walsh and Eleanor Moffat got together in the Bristol Town Hall.

These two had emigrated from Ireland and were married at Bear Brook, Ontario, on September 26, 1837. They then moved with their family of ten to the farm now owned by Basil and Doris Orr in North Bristol, Quebec. Two more babies arrived afterward. All the children worked on the farm, grew up and, in turn, married.

There were 63 grandchildren in all.

Descendants of seven of the original 12 children were present last Sunday. About 150, ranging in age from three months (Brandon Graham) to 93 (Mrs Alice Walsh), attended. Several of them, including Vera Alberg and Florence Davis of Victoria, BC, had travelled quite a distance to be there. Other visitors included Iva McGuiness of Burnaby, BC, Lorea Stockdale of Utah, Louila Wassenburger of South Dakota, Lorraine Conway from Switzerland, as well as many from Quebec and Ontario.

Greetings were received from Oregon, Minnesota, and California.

A PA system was supplied by Danny Graham, father of Brandon. We appreciated this very much. We also appreciated the music contributed by the EZ Band. The Band consisted of Stuart Graham, Bobby Bourgeau and Joe Lariviere.

A very pleasant time was spent listening to the Band, visiting, making new acquaintances and renewing old ones.

Many pictures were taken. Pictures and charts of ancestors were shown with great interest. An abundance of food was enjoyed by all.

Races were held for the amusement of the little people, and older participants, too.

It certainly was a memorable day for the Walsh clan.

Advertising serves by informing.

CANADIAN ADVERTISING FOUNDATION

Come Worship With Us



Anglican

Parish of Campbell's Bay
Rev. William Craig 648-2949
Sunday Services:
St. James', Otter Lake
9:00 a.m. (every Sunday)
St. George's, Campbell's Bay
10:30 a.m. (1st and 3rd Sun. only)
St. George's, Portage-du-Fort
12:00 noon (weekly)

Parish of Clarendon
Rev. Rick Marples 647-2475

St. Paul's, Shawville 11:00 a.m.
Holy Trinity, Radford, 9:30 a.m.
St. Matthew's, Charteris, 7:30 pm
Sunday School Begins Sept. 13th

Parish of Quyon
Father Ken Spear
St. Thomas', Bristol, 8:30 a.m.
St. George's, Thorne Centre, 9:45 a.m.

St. John's, Quyon, 11:00 a.m.
Church School:
11:15 a.m. Holy Eucharist
St. Luke's, Eardley worships with St. John's congregation

Baptist

Otter Lake Baptist Church
Pastor, Lloyd W. Whan
11 a.m. Morning Service
11 a.m. Sunday School

Church of the Living God
Hwy. 148, Campbell's Bay
Morning Service - 11:00 a.m.
Sunday School - 11:00 a.m.
Evening Service - 6:30 p.m.
Wednesday - Prayer and Bible Study - 7:00 p.m.

Free Methodist

Campbell's Bay
Pastor R.L. Swann
9:45 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Service
8 p.m. Wednesday Bible Study

Jehovah's Witnesses

Shawville, Hwy. 148
10 a.m. Public Discourse
11 a.m. Watchtower Study
Thursday 7:30 Theocratic School
Thursday Service 8:30 p.m.

Lutheran

Zion and St. John's
Rev. C. Kappes
Services alternate weekly between Churches -
9:30 and 11:00 a.m.

Pentecostal

Bristol Ridge
Rev. Gary Hobbs
Sunday School 10 a.m.
Morning Worship 11 a.m.

Shawville 647-2555
Pastor Rev. William Lumsden
Sunday School 9:45 a.m.
Praise and Worship 11 a.m.
Sunday Evening Service 7:00
Wed. Family Night 7:30 p.m.

Waltham
Rev. Kenneth MacLaren.
11 a.m. Morning Worship
7:00 p.m. - Evening Worship
7:00 p.m. - Tuesday service
Adult Bible Study and Children's Club, Wednesday 7:00 at the Golden Age Club, Fort Coulonge.

Presbyterian

Bristol Memorial
Rev. Allan G. MacKenzie
9:30 a.m. Worship and Sun. Sch.

Fort Coulonge
Rev. Allan G. MacKenzie
11:30 a.m. Worship Service

Roman Catholic

Bristol Mines St. Edward's
Rev. P.G. Proulx
Mass Saturday 7:30 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

Bryson Immaculate Conception
Father Pelletier
Mass Saturday, 7 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

Campbell's Bay St. John the Evangelist
Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 p.m.
Sunday 8:30 a.m. and 11 a.m.

Calumet Island St. Anne's
Rev. Marc L. Gauthier
Mass 7:30 p.m. Saturdays-French
9:00 a.m. Sundays - English
11:00 a.m. Sundays - French

Chapeau
Rev. A.T. Harrington
Rev. T. Fitzpatrick
Mass Saturday - 7 p.m.
Sunday - 10:30 a.m. Sunday

Fort Coulonge St. Pierre
Rev. D.N. Bridge
Rev. J.P. Rochefort
Messe sur semaine: lundi à vendredi 19h00 (7h00 p.m.)
Messes dominicales: samedi 19h00 dimanche 8h30 (Davidson), 10h30, 19h00

Luskville St. Dominique
Rev. Maurice Plouffe
Saturday 7 p.m.
Sunday 10:30 a.m. masses bilingual
Winter schedule only

Otter Lake St. Charles Borromeo
Father Pat Tait
Saturday Mass 7 p.m.
Sunday Mass 12 noon

Portage du Fort St. James
Rev. Father Ethier
Mass Saturday 7 p.m.
Sunday 10:30 a.m.

Quyon St. Mary's
Father Garry Cain
English Mass Saturday 7:30 and Sunday 11:00 a.m.
Messe en Français dim. 9:30 a.m.

Waltham Our Lady of Perpetual Help
Rev. A.T. Harrington
Rev. T. Fitzpatrick
Mass Saturday 7 p.m. and Sunday 9 a.m.

Wolf Lake St. Francis Assissi
Rev. J.E. Larose
Mass Saturday 5 p.m.
Sunday 11:15 a.m.

Standard Church

Shawville
Rev. B. Wood
9:45 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
Wed. 8 p.m. Prayer & Bible Study

United Church

Bristol Charge
Rev. Ed McCaig 647-3950
Stark's Corners 9:30
St. Andrew's-Knox 11:00
Mid-week programs for all ages. Call for information.

Campbell's Bay and Bryson Charge
(For emergencies contact Anglican Parish in Campbell's Bay)
Sunday services:
St. Andrew's, Campbell's Bay
10:30 a.m. (2nd and 4th Sun. only)

Quyon Charge
Rev. Robert Scott
Worship and Church School
Wesley (Beechgrove) 9:30
Quyon 11:00
Youth Group and Adult Study during the week

Shawville
Rev. Gary W. Stokes
Morning Worship 11 a.m.
Sunday School 11 a.m.
Thrift Shop: Thursday 9 - 12

Aylmer
164 Principale St. 684-5345
Rev. Richard DeLorme
Sunday worship 10:30 a.m. also Sunday Sch. & Supervised Nursery
Holy Communion 1st Sunday of month followed by coffee & fellowship hour.
Wed. 1:15 & 7:30 p.m. Bible study

United Pentecostal

Portage du Fort
Little Stone Church
Rev. L.H. Ballard
10 a.m. - Sunday School and morning worship
7:30 p.m. - Sunday evening service

Wesleyan

Campbell's Bay
Rev. Roger McElwain
Sunday School 9:30 a.m.
Morning Worship 9:30 a.m.
Tues. Family Night 7:00 p.m.

Shawville
Rev. Stuart Marples
'Wesleyan Hour' 7 a.m. C.F.M.O.
Sunday School 9:45 a.m.
Morning Worship 11:00 a.m.
Evening Service 7:30 p.m.
Home Bible Study Groups, Wed. & Thurs. Evening
Youth Group Thurs. 8 p.m.
Call for information

Waltham
Rev. Roger McElwain
Sunday Worship 11:30 a.m.
Wednesday Prayer & Bible Study 7:30 p.m.

BUSINESS Service DIRECTORY

PONTIAC ELECTRIC INC.
INSTALLATION ELECTRIQUE DU PONTIAC
F.E. LACOURSE, PRESIDENT
ELECTRICAL CONTRACTOR
ELECTRIC UNIT HEATERS AND BASEBOARD HEATING FOR COMMERCIAL, INDUSTRIAL, RESIDENTIAL AND FARM USE
CASCADE 40 AND 60 SALES AND SERVICE
ELECTRICAL FIXTURES · FREE ESTIMATES
PHONE 647-2417, SHAWVILLE, QUE.

GERALD BOUDREAU, B.A., LL.L.
NOTAIRE · NOTARY
P.O. BOX 669, VICTORIA AVENUE, SHAWVILLE, QUE. 647-2772
71 ST-JOSEPH BLVD., HULL, QUEBEC, TEL. 770-7655
OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
SINCE 1929
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
137 CENTRE STREET, SHAWVILLE, PHONE 647-2525

SALON DE COIFFURE QUYON BEAUTY SHOP
HOMME & FEMME, MEN & WOMEN
98 RUE EGAN, QUYON, QC J0X 2V0
REJEANNE TEL: (819) 458-2553

MACKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH, RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6
· K.H. BOX, B.A., C.A.
· S.J. DREGAS, C.A.
· J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A.
· B.D. THOMPSON, C.A.
PHONE (613) 432-3665 OR 432-2104

MUTUAL GENERAL INSURANCE ASSOC
FARM · AUTO · HOME
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125 KAZABAZUA: 467-3219
MUTUAL, OWNED AND CONTROLLED BY YOU . . . THE POLICY HOLDER

SCRIPTUM TROPHY & ENGRAVING
TROPHIES · PLAQUES · GIFTS
JVC AUDIO-VIDEO AUTHORISED DEALER
FRONT STREET, CAMPBELL'S BAY 648-2868

GREG'S CUSTOM CABINETS
SPECIALIZING IN KITCHEN CABINETS
102 REID STREET, PHONE (819) 648-5953
P.O. BOX 70, CAMPBELL'S BAY, QUE.

SALON CHEZ HELENE
R.R. 1, LUSKVILLE
455-2310
COIFFURE POUR HOMMES ET DAMES
HAIR STYLING FOR MEN AND LADIES
PROP. HELENE MASSE

HOUSE OF FLOWERS
MAIN STREET, SHAWVILLE
FRESH CUT & SILK FLOWERS
SERVICE 7 DAYS A WEEK
647-3878
(AFTER HRS. 647-3207)

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED · DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. BOX 751, CORNER VICTORIA AND KING, SHAWVILLE, QUE. 647-3857
508-1580 MERIVALE RD., OTTAWA, ONT. K2G 4B5, TEL. 224-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

DALE'S HOME HARDWARE BUILDING SUPPLIES
OTTER LAKE, QUEBEC, PHONE 453-7621

ME LUC R. FORGET
BARRISTER AND SOLICITOR
BOX 219, CAMPBELL'S BAY
TEL: 648-5503

JAMES CHUGG ENTERPRISE INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
648-2743 FREE ESTIMATES

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGISTE
POUR RENDEZ VOUS LES MERCREDIS SEULEMENT
TELEPHONEZ A 647-2828
RUE MAIN, SHAWVILLE
A COTE DU DR. POTVIN

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGIST
BY APPOINTMENT WEDNESDAYS ONLY
PHONE 647-2828
MAIN STREET, SHAWVILLE
BESIDE DR. POTVIN'S OFFICE

TRUSTEE
Blais, Fortier, Touche Ross, Ltée
SYNDIC DE FAILLITE · GESTIONNAIRE
JACQUES TESSIER, SYNDIC
25, RUE LAURIER, SUITE 450
HULL J8X 4C8 · (819) 770-9300

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES.
24 HR EMERGENCY SERVICE.
PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK
CALL PEMBROKE 1-613-735-6950

AVOCAT LAWYER
CHARTERED ACCOUNTANT COMPTABLE AGREE
DONALD LAVALLEE
220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC
TELEPHONE 819-647-5611

CHIROPRACTIC CLINIC
ED P. CHICOINE, B.P.H.E., D.C.
188 VICTORIA ST., SHAWVILLE
FOR APPOINTMENT CALL 647-2253

PONTIAC PUMP SERVICE
COMPLETE WATER PUMPING SYSTEMS FOR FARMS, HOMES AND COTTAGES
DISTRIBUTORS FOR JACUZZI
DEEP AND SHALLOW WELL JET PUMPS
SUBMERSIBLE DEEP WELL PUMPS
FULL LINE OF PLUMBING SERVICES
FOR SALES AND SERVICE CALL 455-9604 OR 647-5435
LUSKVILLE, QUEBEC
A DIVISION OF KENNEDY & WEATHERALL MECHANICAL LTD.

KLUKE'S WHOLESALE
FRUIT AND VEGETABLES
SERVING THE PONTIAC AND AREA
CAMPBELL'S BAY, TEL: 648-5585

HULL TEL. (819) 776-1211
OTTER LAKE (819) 453-7266
CAMPBELL'S BAY (819) 648-2116
ME GUY LESAGE
LESAGE & LESAGE
NOTARIES
CONSEILLEURS JURIDIQUES
ATTORNEYS · LEGAL ADVISORS
BOX 130, OTTER LAKE, QUE. J0X 2P0
3 FRONT ST., CAMPBELL'S BAY, QUE. J0X 1K0
12 STE-MARIE, HULL, QUE. J8Y 2A3

QUALITY HANDCRAFTED LOG HOMES BY PONTIAC LOG HOMES
RICHARD LAUZON
648-5694

PAUL NADON
B.S.S. LL.L. D.D.N.
NOTAIRE · CONSEILLER JURIDIQUE
NOTARY · TITLE ATTORNEY
C.P. 790, FORT-COULONGE
TEL: (819) 683-2528
EVENINGS AND WEEKENDS BY APPOINTMENT ONLY

ENTREPRENEUR LICENCIE
ARTISAN EN PEINTURE DE BATIMENTS
INTERIEUR & EXTERIEUR
RESIDENTIEL, COMMERCIAL ET INDUSTRIEL
PLAFOND TEXTURE ET TIREUR DE JOINTS
20 ANS D'EXPERIENCE, ESTIMATION GRATUIT
ROLAND BERTRAND TEL: 819-683-2645

MARGEL FORESTRY REG'D.
WALTHAM, QUEBEC
BOX 90 J0X 3H0
WOOD SCALING AND VARIOUS SERVICES FOR PRIVATE WOODLOT OWNERS.
SALES OF SILVA COMPASSES AND CANADA TOPOGRAPHICAL MAPS.
M. MARIUS HUDON, M.L.
TEL.: 819-689-5249

BUSINESS DIRECTORY RATES
4 WEEKS . . . . . $20.72 COL. INCH
3 MONTHS (13 WKS) . . . . $54.60 COL. INCH
6 MONTHS (25 WKS) . . . . $77.00 COL. INCH
1 YEAR (50 WKS) . . . . . $126.00 COL. INCH

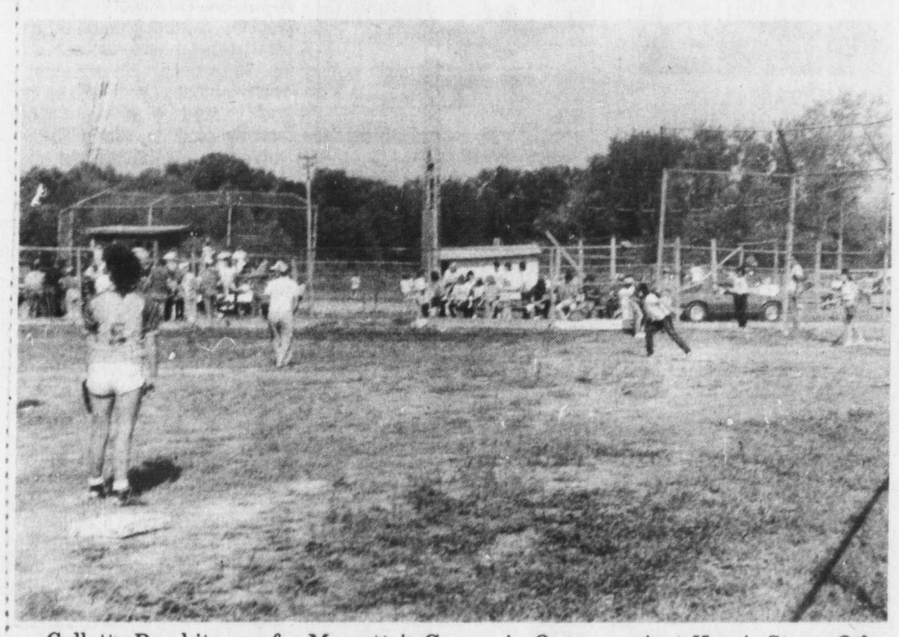
Reunion '87 in Quyon



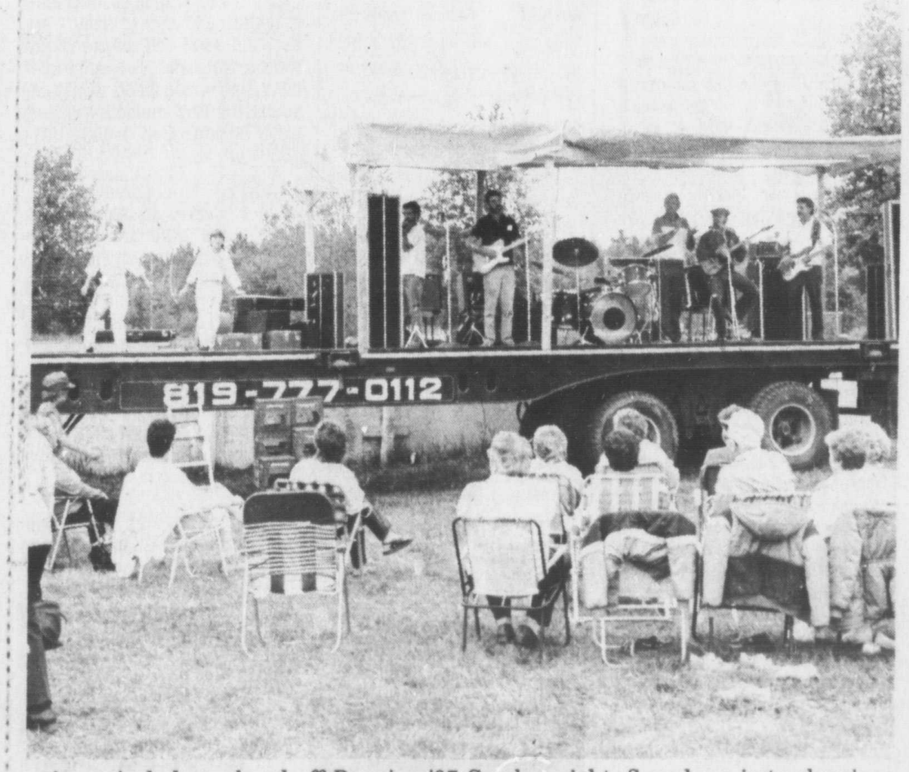
Faces were painted for free at Reunion '87. Seen here with painted faces are Quyon residents Priscilla Morris, Gary Stinson, Colleen Morris, Darlene Morris. Connie Clarke (back left) and Leslie Young administered the treatment.



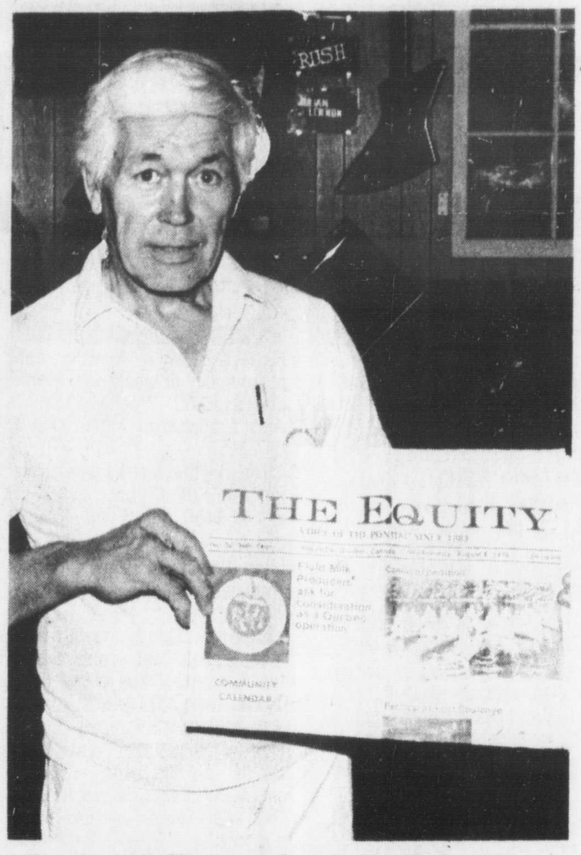
There was a display of art at the Quyon Exhibition Hall last weekend. Seen here is coordinator of the arts and crafts display Irene Clarke. She is standing in front of her painting, 'The Fishing Trip'.



Collette Roy hits one for Marcotte's Garage in Quyon against Keon's Store. Other sporting activities held during Reunion '87 were horseshoe throws and volleyball games.



A musical show closed off Reunion '87 Sunday night. Seen here is tapdancing being performed by, on left, young Quyon residents Virginia Schwartz and Christine Lamframbroise, with the Cal Cummings Band providing music.



Reunion '87 Chairman Laurie MacKechnie is seen at the Quyon Exhibition Hall holding one of several old copies of THE EQUITY being sold that day.

Low school gets new building

The future of English-language education in Low has been given a boost by the conversion of the structurally superior upper floor of St Michael's elementary school for secondary school use. The former St Michael's High School will be closed.

This conversion is the result of an agreement between the Western Quebec School Board and the Commission Scolaire Outaouais-Hull. The agreement calls for the Western Quebec Board to assume responsibility for educational services at St Michael's for all students–from kindergarten to high school.

Mr Kevin Drysdale will be the principal of the new St Michael's school.

This also follows an understanding between the Commission and Western Quebec that it is logical for one Board to be fully responsible for all English education in the Upper Gatineau. The Western Quebec Board already operates elementary schools in Wakefield, Kazabazua and Maniwaki.

The agreement is the result of much effort by educators, parents and pupils to maintain an English-language school in Low.

The Western Quebec School Board will presently be conducting a thorough study of the educational needs of the anglophone population of the Upper Gatineau.

FLOWER EXHIBITION
AT
BELLE TERRE
BOTANIC GARDEN
EXPERIENCE THE SIGHT AND FRAGRANCE OF MORE THAN 500 VARIETIES OF BLOOMING FLOWERS SHRUBS AND TREES.
TEA ROOM OPEN - FEATURING:
HOME BAKED GOODS • TEAS & DRINKS
FRESH PICKED SALADS
OPEN WED. thru SUN.
LOOK FOR SIGN AT SOUTHWEST END OF OTTERLAKE, QUEBEC
HOURS 10:00 A.M. TO 6:00 P.M.

AUBERGE MONT BLANC
Chambres Salle à Manger Salon Bar
654, Ch. Calumet, Box 100, Portage du Fort, Québec
Our dining facilities are ideal for
• Baptisms
• Weddings
• Anniversaries
• Business meetings and other special occasions
WEEKEND SPECIAL
SOUP or SALAD
YOUR CHOICE - SIRLOIN, RIB or T-BONE
BARBECUE STEAK
TEA or COFFEE
$13.95
YOU MAY ALSO CHOOSE FROM OUR VARIED MENU SELECTION
RESERVATIONS 647-5959
Entertainment by "THE COUNTRY WANDERERS" with GERRY and BONNIE
FINE ITALIAN AND CANADIAN CUISINE
ALL MAJOR CREDIT CARDS ACCEPTED

CAMPBELL'S BAY CIMENT
• Ready-Mix Concrete
• BNQ Septic Tanks
• Weeping Pipe
• Well Tile
• Crushed Stone
• Concrete Sand
• Poured Concrete Foundations
648-2144
(Evenings) 683-3094

AVIS
Avis est par la présente donné que l'assemblée générale annuelle de
CLÉ PONTIAC INC.
aura lieu jeudi, le 20 août 1987 à 7:00 p.m.
à la salle paroissiale de Vinton.
Tous les membres en règle de l'Association des gens d'affaires du Pontiac sont invités à y assister

NOTICE
Notice is hereby given that the annual general meeting of
LEAD PONTIAC INC.
will be held on Thursday, August 20th, 1987 at 7:00 p.m.
in the Vinton Parish Hall.
All members of the Pontiac Business Association are invited to attend.
Roy Herault
secrétaire-secretary
Cambpell's Bay 648-5906

C.W.A. EQUIPMENT REG'D.
Allison Corrigan, Shawville, Que.
647-3424 or 647-5413
5th Concession off 303 highway
USED EQUIPMENT
N.H. 268 Baler $1595.00
N.H. 273 Baler $1695.00
N.H. 469 Haybine for parts $795.00
N.H. 258 Rake with dolly wheels $3295.00
12 Ton Wagon with steel rack .. $2195.00
I.H. Seed drill on rubber $1695.00
A.C. Seed drill on rubber $1995.00
40' Hay elevator $1095.00
20' Wooden Zerograzer $825.00
Ford Grass chopper $1595.00
Used Wagon and Rack $695.00
6 x 46 Grain Auger P.T.O. $1495.00
I.H. Trail Plow $175.00
Landroiller with 3 pt. hitch $125.00
Cockshutt 30 Tractor "as is" ... $500.00
N.H. 479 Haybine $4995.00
Steel Zero Grazer $1395.00
M.F. 3 pt. hitch 8 1/2' discs $795.00
N.H. 451 3 pt. haymower $800.00
Gleaner S.P. Combine with cab and 12' head $7595.00
Cattle Racks for pickup
NEW EQUIPMENT
6 1/2 8 and 10 Ton Wagons
Round Bale Bags
7' 3 pt.h. Blades $395.00
Round Bale Feeders
Round Bale Racks
6' Brush Cutter $745.00
Mineral Feeders
Gravity Boxes - 3 sizes available
Roller chain
S.M.V. Signs
Draw pins
Manure Bucket for I.H. 1850 loader
Bale Thrower Racks
Screw in Grain Dryers $195.00
Calf Creep Feeders
11Lx15 Implement Tires $69.95
8' H.D. 3 pt. hitch blade

Vous voulez partir en affaires?
Savez-vous que CLÉ Pontiac peut vous aider de plusieurs façons?
CLÉ Pontiac peut vous aider a réaliser votre projet:
1) En vous fournissant l'aide technique nécessaire pour structurer le dossier (planification) de votre entreprise;
2) En s'impliquant financièrement dans votre projet, soit en vous accordant un prêt, soit en achetant des actions de votre entreprise;
3) Lorsque votre entreprise sera lancée, l'agence vous fournira aussi l'aide technique nécessaire au niveau de l'opération et de la gestion de vos affaires.
Pour plus d'informations rendez-vous à
CLÉ Pontiac Inc.
Rue Front, Campbell's Bay, Québec, J0X 1K0
Ou téléphone au (819) 648-5906

Do you want to start a business?
Do you know the many ways LEAD Pontiac can help?
1) By providing technical assistance during the planning stages;
2) By providing financial assistance - either through a loan or by becoming a shareholder in your business;
3) By continuing to provide the necessary management assistance, once your business is off the ground.
For additional information, contact:
LEAD Pontiac Inc.
Front Street, Campbell's Bay, Québec, J0X 1K0
Telephone: (819) 648-5906

OPEN AT NEW LOCATION
TO SERVE YOU BETTER.
Magnalum Co. Ltd.
Hwy. 148 East, Shawville, 647-5697
Fabricating in Aluminum, Stainless and Magnesium Steel, etc.
Equipped with 14 ft. doors and 5 ton electric crane.
Prop. Sylvio Richard
Licensed High Pressure Welder

CLASSIFIED ADS

Community Calendar

AUGUST 1987

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

SEPTEMBER 1987

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

EVERY SUNDAY -
Now open Goshen Flea Market, 8 miles East of Renfrew, exit McCallum Drive, open every Sunday 9 am - 5 pm. Venders spaces available. 1-613- 432-6228. 4ba19

THURSDAY, AUGUST 13 -
The Thrift Shop United Church, clearance sale. Everything half price. 9 am - 8:30 pm. xa12

THURSDAY, AUGUST 13 -
Yard Sale at the Tubmans, Young Street, Shawville. Children's clothing, books, toys, dishes, etc. 3:00 pm to 8 pm. 2xa12

THURSDAY, AUGUST 13 -
Senior Citizens trip to Gananoque. 3 hour boat cruise 1000 Islands and lunch. Departure: 6:00 a.m. from McDowell School, Shawville. Cost $39.00 per person, includes transportation on bus-coach, boat cruise, lunch. Contact Peggy Cruickshank, Shawville Town Hall, 647-3732. 6ba12

FRIDAY, AUGUST 14 -
Steam Show at Don McCredie's Farm. Don Stanley and the Country Fenders. Guest Red Bennett, Dominic Curley, fiddling and squares. Signs are posted. ba12

FRI., SAT., SUNDAY, AUGUST 14, 15 AND 16-
Steam Show, Riverview North, Norway Bay. a12

FRIDAY AND SATURDAY, AUGUST 14 AND 15 -
Trash and Treasure garage sale, starts 9 am. Two miles south of Shawville off hwy 148. Follow signs, some antiques. Ba12

SATURDAY, AUGUST 15 -
Steam Show at Don McCredie's Farm, Howard Hayes and the Country Drifters, Ron McMunn, Red Bennett. Horse draw at noon. Signs are posted. ba12

SATURDAY, AUGUST 15-
Family garage sale at Reuben Stewart's, one mile north of Shawville starting at 9:00 a.m. ba12

SATURDAY, AUGUST 15 -
Yard sale at Armstrongs, Hwy 148, 3 miles west of Shawville, from 10 am - 6 pm. ba12

SATURDAY, AUGUST 15
9:00 am to 5 pm. Yard Sale. Former home of Fred Telford, Route 303, at Hodgins Post Office. xa15

SUNDAY, AUGUST 16 -
Steam Show at Don McCredie's Farm. Lumberjack contest at 2:30. Magic show at 2 o'clock. Talent show for cash prizes at 3 o'clock. Music by Howard Hayes. Step-dancing, fiddling and singing contest. ba12

SUNDAY, AUGUST 16 -
At 7 pm Special Service, Campbell's Bay Wesleyan Church. Guest Speaker, Rev Mark Parker. Fellowship lunch. Everyone welcome.

SUNDAY, AUGUST 16-
Memorial service at St James Anglican Church, Otter Lake, 2:30 p.m. Following hot turkey and ham supper, St Charles Church Parish Hall, Otter Lake, 4 to 7 pm. Adults $6.00, children $3.00. Everyone welcome. 2ba12

SUNDAY, AUGUST 16 -
Kim Invitational Fun Run, 5 k. Registration 9:30 a.m. Coulonge Golf and Country Club. Entry fee four dollars. Proceeds to support local amateur sports. For advance registration call Kim at 683-3677. xAu12

SUNDAY, AUGUST 16 -
Black and Orange Lodges trip to Iroquois, Ontario. Bus leaves from McDowell School at 7:30 am. Joint picnic, parade and church service. $10.00 per person. For information call 458-2893 or 647-2673 before Friday evening August 14th. ba12

SATURDAY, AUG. 22 –
Ladysmith Annual Firemen's Ball at TCRA. Tickets available at the door, $5.00. Starts 8:30 pm. 2xa19

SUNDAY, AUGUST 23 -
St Matthews, Charteris, Cemetery service at 2 p.m. Refreshments will be served. 2ba19

SUNDAY, AUGUST 23 -
The Bristol Ridge Pentecostal Church will be showing the gospel film, "A Distant Thunder". Time 7:30 p.m. This is in connection with special camp meeting services being held on August 23 - 30. All services, including the film are being held at Keith Emmerson's Farm, 8th Line, Bristol, Quebec. All are welcome. 2ba19

SUNDAY, AUGUST 23 -
At 2 pm Cemetery Service at Dunraven. Bring your lawn chairs. 2ba19

FRI., SAT., & SUNDAY - AUGUST 28, 29 & 30 _
Quyon Fair, horse, cattle and pet show, Main Hall exhibits plus horse draw Friday at 7:30 p.m. Hell Drivers on Saturday at 7:30 p.m.; Demolition Derby Sunday at 2:00 p.m.. Amusements all weekend. Everyone welcome. b4a26

THURSDAY, SEPT. 3 -
Shawville Fair Official Opening Dinner. Festivites start at 5 pm at the Pontiac Agricultural Community Center, Second Floor, $10.00 per person. For more information call 647-2850. 4bs2

THURSDAY, SEPT. 3 –
Shawville Fair. Truck and tractor pull. Two and four wheel drive trucks and farm tractors. 8 o'clock pm. 3ba26

THURS., FRI., SAT., SUN- SEPTEMBER 3, 4, 5, 6 –
Plan to attend the Shawville Fair. 4bs2

FOR SALE MISCELLANEOUS

Krazy Al has the lowest prices anywhere. Al Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613- 432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Maytag, Whirlpool. Call us collect at 613- 432-5318. otc

FOR SALE MISCELLANEOUS

Two-piece chesterfield in good condition, call 647-3777. 3xa12

One CDX organ-synthesizer with bass pedals and rhythm machine. One 5-piece Premier drum set. One JBL bass bin speaker cabinet. René 648-5678. xa19

CLASSIFIED ADVERTISING

WEEKLY RATES

Minimum charge of 15 words or less $3.50 in advance.

Invoiced minimum for 15 words or less is $5.00.

Additional weeks $2.50 each.

Additional words are 7¢ each.

For box reply, add $2.00 per week.

Legal notices, public notices, tenders are 32¢ per agate line.

Display classified 37¢, minimum $10.00

DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

THE EQUITY

BOX 430, SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0

PHONE 647-2204

PLEASE NOTE

All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned to us.

FOR SALE MISCELLANEOUS

Broadloom Carpets... Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brand of carpeting, installed or do-it-yourself. John Lambert, 65 Raglan St. S., Renfrew, in the old Giant Tiger Store. Phone 432-8111 Collect. otc

Lawn furniture, chairs, bench, table, picnic table and flower stand, phone 453-7307. 2xa12

Wood, fresh cut, mixed stove and furnace wood, 16 inch length delivered and piled in Shawville area, $25.00 per face cord. Phone 647-5733. otc

Farm buildings to pull down (for lumber), also some electric cable No. 10. Phone 648-2530. 2ba19

Sofa bed and kitchen set in maple, 458-2971. ba12

Aluminum boat, 14.5 feet and trailer; Evinrude motor 9.9, electric start. Only $1850.00. Phone 648-2331 or 648-5869. xa19

McCormick binder, 6 ft cut. Massey Harris binder, 6 ft cut. Young pigs. Phone Hugh Horner, 647-3640. 2xa19

Mercury 7.5 h.p. outboard motor, evenings 647-5665. ba12

Pontiac Wool Works Super Yarn Sale. Get a head start on your fall knitting. 100% wool regular $3.75/100 gm skein – Now at our lowest price this year $2.50/100 gm skein. Monday to Friday 9-5, Saturday 10-4. 3ba26

1985 - 4 wheel A.T.V., Suzuki quad racer, 250 cc's, 2 stroke, very fast, low mileage. 647-2353 after 6:30 p.m. 2ba19

Chesterfield and chair, very good condition, $250. Phone 648-2502 after 5 pm. ba12

Electric range, 24 inch, good condition. Ideal for home, cottage or student. 648-2496. xa12

14 ft fiberglass boat with 35 h.p. Johnston motor, $1500. Phone 647-5266. ba12

14 ft. Aluminum boat, $500. 1978 Chev Van, new transmision and tires $850.; Riding mower $100; two snow blowers $100; filing cabinet $125; half ton truck cap $75; 1980 Citation $800; 1977 Rabbit $600. Phone 647-3409. ba12

Dinnerware, service for eight. G.E. frost-free fridge, 647-3457. x12

Am-Fm Stereo system, phono, 8 track, two air suspension speakers, phone 647-3213. xa12

Trailer - 4x4x8 enclosed, custom built, doors side and rear, $1500. Phone 647-2800. 2xa19

Mercury - 9.9. outboard motor, used less than one tank of fuel, new condition, full warranty available. Call Doug Corrigan, 647-2438. 2ba19

TIRES! TIRES!
Used tires from
$10.00 to $19.95
guaranteed 12 months
New Tires
40% discount
guaranteed 5 years
New and Rebuilt
Batteries available at
M & S STORE
Wolf Lake Road, Quyon, Que.
Phone 458-2101
D3087

FREE

Very friendly, 4 month old dog, part Lab, part Collie, black with a white cross on his chest, call 647-5974. xa12

Moving - free to good home, small black mixed dog, call Amy 647-3996, if no answer call 458-2945. ba12

LOST

$100 reward, lost cat, small black with white on legs and front, called Poppet. Occupant, P O Box 127, Grand Calumet Island, Pontiac, Quebec, JOX 1JO> 2xa19

FOR SALE LIVESTOCK

Doberman pups, purebred, ready to go, tel. 647-5338. 2xa19

Ram - 8 week old Pure Romanov Ram, phone after 6 pm, 458-2835. 3ba26

FOR SALE FARM PRODUCE

Baled straw, call George or Charles Pirie, 647-5563. 2ba12

FOR SALE FARM PRODUCE

Baled Hay in field, in stook or on wagons. Bob Crawford, 648-2790. otc.'

Round bales of good quality mixed hay, $15 a bale picked up in the field. 647-5417. 2xa12

Fresh honey, white or dark, $1.20 per pound. Over 20 lbs $1.10 per pound. Bring your own containers. Jeff Schultz, RR1, Shawville, 647-3665. 2ba12

Hay - round bales, Trefoil and Timothy. Tel. 458-2013. 2xa12

Second cut alfalfa, square bales, $1.00, round bales $20.00, also first cut round bales, Lindsay Carson, 647-3229. 2ba19

FOR SALE FARM EQUIPMENT

Sunbeam Stewart electric cattle clippers, extra blades. K. Brownlee, phone 647-3381. xa12

John Deere Combine # 30, pull type, PTO, Phone 647-5516. ba12

International combine 815 - 13 ft cut; International tractor 1086, 130 h.p., 4 score plow and disk, 18 ft. Saddle tank sprayer. 647-3672 after 6 pm. 4bs2

New Holland No. 38 Crop Chopper, used only two seasons, Lindsay Carson, 647-3229. 2ba19

One 12 ton Dion wagon, 20 inch tires with Dion Forage Box, in excellent condition, Lindsay Carson, 647-3229. 2ba19

FOR SALE CARS & TRUCKS

Good used cars, low country prices. Ross Scott Automobiles, Hwy 148, 3 miles East of Quyon, 458-2687. otc

1972 Buick Electra 455, V8, $200 cash, as is. Phone 647-3627. 2xa19

1977 Malibou 305, V8, $250. 1975 Ventura 250, 6 cyl. $150. Phone 647-3627. 2ba19

1979 Ltd Ford, A-1 condition, safety checked, phone 647-3662 or 432-2573. xa12

1980 Pontiac Acadian, two door, auto, good condition, 458-2425. 2ba19

1982 Dodge Aries station wagon, good condition, phone 647-2962. 2ba26

1984 Oldsmobile Cutlass Supreme, two tone brown, mint condition, loaded, 44,5000 km. Jean Langford, 819- 647-3192. xa12

FOR SALE MOTOCYCLES

1980 XT250 Yamaha, dirt or road, runs well, powerful and fast with bell helmet $500 or best offer. 647-3372. ba12

1980 Yamaha DT 100, street and trail bike, good condition, $450. Phone 683-3346. 2ba19

FOR SALE CAMPER UNITS

14 ft Trailer, sleeps four, with bathroom, stove and cooler, good condition, $1000. Also 7.5 Sears outboard motor, Ted Williams model, good condition, $375.00 or best offer. 647-5808 days, 647-5334 evenings. ba12

WANTED

Antiques of all kinds. Phone 458-2268 evenings. otc

FOR RENT

Aylmer - Sublet October 1st occupancy. 2 bedroom apartment. One parking space, $461.00 per month. Call Penny 684-1517 9 am - 2 pm. Evenings 225-9751 or 647-2301. 2ba19

Bryson Lions Hall - Hall is available for rent. Weddings, anniversaries, parties, etc. Contact Bryson Lions Club, Frankie Cahill, 648-2942. otc.

Bryson - 3 bedroom apartment on Main Street, phone 648-5687 or 648-2667. 2ba12

Bryson - 3 bedroom mobile home, 648-2080. otc

Ladysmith - Bachelor apartments available now. Essentials included. $250 per month. Phone 647-3106 ask for Robert. 4ba19

Luskville - 2 bedroom apartment, private entrance, laundry room, lighted and heated, available September 1st. Phone 455-2553. 2ba19

FOR RENT

Norway Bay - furnished cottage weekly or weekends. Weekend $125.00. Weekly $250.00. Also available in winter, phone 647-2457. otc

Quyon - Commercial store space on Main Street, phone 458-2345 or 647-5435 after 6 pm. 3bas2

Quyon - 2 bedroom apartment, Main Street, $250 per month. Available immediately. 458-2206. 2ba12

Quyon - One bedroom apartment, electric heat, central, available September 1st, phone 458-2424. xa12

Shawville Community Centre Hall is available for rent. Weddings, parties, etc. Contact Shawville Lions Club, John Argue 647-2680 days or 647-5654 evenings. otc

Shawville - Store space, prime location, Main Street, Cowley Professional Building, heat, light included, phone 647-2403. otc

Shawville - One large bedroom, private entrance and backyard, electric heat, fridge and stove included or without, suitable for one person or couple. Available September 1st, call 647-2856. otc

Shawville - 2 bedroom apartment available October 1. 647-3256 or 647-2455. otc

Shawville - Furnished bachelor apartment on Main Street. Phone 647-3256 or 647-2455. otc

Shawville - One bedroom apartment, fridge and stove, cable available, available September 1st, Corner Centre and Main Street. 647-2680 before 5 o'clock, 647-3987 after 5 o'clock, 647-2604 after 5. otc

Shawville - 2 rooms, females only, furnished, swimming pool on large lot, private home, use of all facilities, non-smoker or drinker. Evenings 647-3661 days or 648-5907. References. 2ba19

Shawville - Bachelor apartment, available mid-September, located on corner of Dufferin and Victoria St. $175.00 per month, call (613) 744-3617 or 647-3813. otc

Shawville - Commercial or store space, Main Street, 647-3256 or 647-2455. otc

Shawville - Basement apartment, phone 647-5960. xa12

FOR SALE PROPERTY

Green Lake - 3 bedrooms, furnished, winterized, double lot, 142 ft x 150 ft, lake access, 613-226-6088 evenings. 2xa19

FOR SALE HOUSES

Otter Lake - 4 bedroom house, lot 100x175, asking $40,000. Can be seen on weekends. Phone 613-432-3581. b3a12

House trailer - 33 ft x 11 ft 6 ins' equipped with stove and fridge. Good condition. Asking $6,000. Phone 1-819- 467-2334 days or 1-613- 746-0435 after 7 pm. xa12

The only broker specializing in Pontiac County

PONTIAC
COURTIER D'IMMEUBLES REALTIES
wm. imison REAL ESTATE BROKER

JUST LISTED - Beautiful 3 bedroom bungalow complete with carport and finished basement. Located in nicely treed subdivision.

WELL MAINTAINED BUNGALOW. This home features three bedrooms, kitchen, living area, finished basement, large fireplace. Must be seen.

COUNTRY SETTING - Bungalow just outside of Shawville. This home offers you a kitchen, dining room, living area and three bedrooms. Boasts a large lot.

DUPLEX - SUPER BUY - Live on one side, rent the other. Excellent purchase for first time buyers. Close to shopping and schools.

3 BEDROOM 2 storey house in quiet residential area. Close to downtown area, priced to sell.

ATTENTION HUNTERS - 110.7 acres with camp in rhome. Priced at $27,000 with new hydro.

Contact Bill Watson, 647-3904

BUY A PIECE OF THE PONTIAC

2 BEATUIFUL FARM PROPERTIES. 135 acres and 67 acres. Excellent homes, swimming pools, energy efficient. $99,000 and $68,000. Portage Road.

GOOD WORKING FARM, 215 acres, front road Clarendon.

BUSH Lots - Tree Farms.

Contact W. Imison, 647-5705

INVEST IN YOUR COMMUNITY

PONTIAC REALTIES WILL NOT BE UNDERCUT BY OUR COMPETITORS

FOR SALE BUSINESS

Club 900 and Motel, near Portage du Fort, phone 647-5959. otc

Restaurant - for sale, serious inquiries only. Phone Kountry Kookin, 647-5276 or 647-5362. ba12

WORK WANTED

E-Z-Way-Painting and Decorating. Drywall, taping, texture ceilings. Wallpaper. 10 years experience. Free estimates. 647-3109, after 5 pm, Randy Carson. otc

Teacher will babysit at her home in Luskville, nutritional meals will be provided. Phone 455-2408. 4ba26

Interior and exterior painting done, reasonable prices. Work guaranteed. Lloyd Hanson, Victoria Avenue, or call Clarendon Hotel. b4A19

HELP WANTED

Part time responsible waitress required at Kountry Kookin. Experience will take priority. Phone 647-5276 or 647-5362. ba12

Babysitter wanted in home, 5 days a week, please call 648-2093. Jardienne demandée pour chez-moi, pour bébé de 3 mois 5 jours par semaine, 648-2093. 2ba19

FOR SALE HOUSES

ROYAL LEPAGE

Ladysmith Hobby Farm, 174 acres, 2 storey house, 3 bedrooms, electric heat. Includes wood stove and furnace, freezer, new shingles in 1985. Bedrooms and living room have hardwood floors. 2 barns, 2 sheds, chicken coop.

RONALD MARCIL
1-778-7600

Century 21

THOMSON LTÉE
149 Principale, Aylmer
Tel.: 684-1220
Pontiac Agents
LAURIE MACKECHNIE
458-2424
DAWNA KNOX
647-5409

McNEIL LAKE RD. - Cosy 4 bedroom fully winterized cottage. Screened in porch. 2 fridges, built in stove, bar, attached garage. Call Dawna

JOHNSON'S LAKE - Cedar winterized cottage on large lot. 3 bedrooms, full basement, 200 Amp. service, electric heat, furnished, 90' frontage on lake. Call Laurie

NORWAY BAY - 2 bedroom winterized cottage with garage & porch on corner lot. Call Dawna

NORWAY BAY - Winterized cottage new windows & roof, large front porch, close to river, reasonable. Call Laurie

EXECUTIVE HOME - on Hughes Lake large 3 bedroom cedar bungalow, 2 fireplaces, rec room, bar, deck, landscaped, circular drive on waterfront. Call Dawna

SHAWVILLE - Commercial property, choice Main St. location, double lot suitable for multiple business opportunities. Call Dawna

SHAWVILLE - 234 Victoria Ave., two storey brick home on quiet residential street, 3 bedrooms, 2 baths, family room, attached garage, five major appliances included. Call Laurie

WYMAN - Highway ... 3 bedroom bungalow ... 35 minutes to Ottawa ... in today! Call Laurie

NORWAY BAY - Deluxe cedar home., underground garage, sandstone fireplace, indoor B.B.Q., winterized patio & porch, includes pine furniture & appliances. Call Dawna

NEW LISTING!

SHAWVILLE - 223 Main St., 3 bedroom house with family room, large garage, paved drive, double sized lot, fronts on both streets, clean & well kept, will sell quickly! Call Laurie

BARGAIN PRICED LOTS - in Quyon area, from $3,900.00, 1 acre and more. Call Laurie

HOBBY FARM near Shawville, 116 acres, large 4 bedroom house, many outbuildings, good water supply, if you would like farm living, see this one. Call Laurie

To Buy or Sell Property in this area contact on of the Pontiac Agents

SOLD

HELP WANTED

Babysitter wanted my home, beginning August 24th. Call Cathy Nyveld, 647-2228 days or 647-3158 evenings. ba12

Person required to work on Dairy Farm, contact Winston McBane, 458-2598. 2ba12

Campbell's Bay - Babysitter needed to mind boy 14 months old. Phone Marie-Ange 648-2152 before 4:30 or 648-2075 after 5 pm. 2ba19

Janitor wanted for 103 unit apartment building in Aylmer, to provide general maintenance and ground care. Apply in writing to Aylmer Arms Apartments, 166 re Principal, Aymer, Quebec, J9H 6E1. Attention: Mrs M Rockburn. ba12

Babysitter - for 3 month old baby, Shawville area, starting September 8th. Phone 647-5233. ba12

Lease Operators. Positions available for qualified operators who are interested in purchasing fully rigged highway tractors under a unique fleet program. Financing package available. Phone Steve or Grant at 1-800- 663-6205.

Ma Cherie Home Fashion Shows Est. 1975. Join our successful family of independent representatives in presenting quality lingerie and leisure wear at Home Parties for women. It's fun! It's easy! It's profitable! Call toll free 1-800-263-9183.

FOR SALE HOUSES

House For Sale

3 bedroom bungalow

in beautiful country setting with in-ground pool and much, much more.

$115,000
or best offer

Call 647-3661 or 647-5628
01A12

RE/MAX

HUGHES LAKE - 3 bedroom winterized cottage. 100' waterfront.

SHAWVILLE - 3 bedroom home, stone fireplace. Garage and workshop 24' x 52'.

OTTER LAKE - 4 bedroom home with full basement in centre of town.

QUYON - 3 bedroom home in centre town. Close to river.

BRYSON - 3 bedroom home on large lot in Carswell subdivision. Electric heat with wood stove in basement. House in good condition. Priced to sell.

CAMPBELL'S BAY - 3 bedroom added on trailer, excellent condition. Large lot with garage 50' x 65'.

BRYSON - 3 bedroom log home in new condition overlooking river on Albert St. Electric heat. Total cost electricity $800.00 per year.

CALUMET ISLAND - 3 bedroom cottage (24' x 32'). Overlooking Ottawa River. Priced to sell. $11,000.

BRYSON - 3 bedroom home with large living area on a large private lot. Priced at only $23,000.

SHAWVILLE - 3 bedroom brick and vinyl bungalow on lot 102' x 132'. Fully insulated basement. Playhouse 12' x 16'. Grounds sodded and nicely landscaped. Total electric heat $650.00.

THORNE LAKE - 100 acre hobby farm with 3 creeks. 2 bedroom home and outbuildings. Excellent buy in the country.

WYMAN - 3 bedroom trailer in excellent condition. Family room built on 10' x 20' to be moved. $14,000.

DAVIDSON - Family run General Store and Home combination. This business is showing good profit. Financial statement available.

LADYSMITH - Woodworking shop. Pine panelled inside. New cement floor. Insulated.

Contact Don Dods
Office 647-2466
Res 647-2620

RE/MAX
aylmer inc.
Shawville, Que.

HELP WANTED

Overseas Positions. Hundreds of top paying positions. Attractive benefits. All occupations. Free details. Overseas Employment Services, Dept. CA, Box 460, Mount Royal, Quebec, H3P 3C7.

NOTICE

Magnetic signs for cars, trucks. Engraved plastic door signs. Raised letters, directory boards. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. oa12

Music Lessons - Guitar, bass or keyboard, rock, folk, country. Recording Studio. Your only source for cassette copies of rare, local and original music. The Song Shop, 647-5715. 2xa19

Sew-on and iron-on reflective tapes ideal for bikes, joggers, walkers, small children. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. oa12

Free 1987 Guide to study-at-home correspondence Diploma courses for prestigious careers: Accounting, Airconditioning, Bookkeeping, Business, Cosmetology, electronics, Legal-Medical Secretary, Psychology, Travel. Granton (6A) 4 Farnham, P.O. Box 523, Place Bonaventure, Montreal, Call 514- 861-1974.

Dates Galore. For all ages and unattached. Thousands of members anxious to meet you. Prestige Acquaintances. Call toll free 1-800-263-9163. Hours noon till 8 pm.

Old wristwatches wanted - Men's only - old Rolex and Patek Phillip wristwatches wanted. Also wanted Eatons "Quarter Century" rectangular wristwatches (25 yrs service). Will pay $1000 and up or this watch. Phone 416- 365-7240 or write B. Walsh, 173 Queen St. East, Toronto, Ont. M5A 1S2.

Montral Military Surplus. Work shirts $2.75, Work Pants $3.50, Work Boots $15. Send $2 for catalogue (Reimbursement 1st order). Military Surplus, Box 243, St-Timothee, Que. JOS 1XO.

Ground Floor Business Opportunity! Leaders and Distributors needed. CALORAD - All Natural - All Canadian family of weight loss products! Sweeping North America! "" I lose weight - without dieting - while sleeping!" Peter Waselynchuk, Stoney Creek, lost 99 lbs and earned $700 to $1000 monthly parttime. Marie Setter, Burlington, $500 to $1,500 weekly part time. T. Taylor, Alberta made $21,000 in first three months. For free info package contact House of Sherwood CALORAD 3345 North Service Road, Burlington, Ont. L7N 3G2, (416) 332-5000.

Vacation Resort Tapatoo, Otter Lake, Parry Sound. Newly built 1985-87 Features: roomy housekeeping cottages with sun deck and lakeview. Sandy beach, boats and all water activities, playground Resort includes Hotel "Black Forest House" with dining room, lunch bar patio, Conference room and hotel units. Open Year Round Reduced fall rates from Sept. 16. Call 705- 378-2208 or 1-800- 461-5410.

Hart Lodge - Haliburton Highlands. Senior discounts and family weeks August 22 and 29th. One child under 12 free. Varied accommodations - some air-conditioned, colour TV's, fireplaces. Includes breakfast and dinner daily - supervised adult and childrens' activities programs, live entertainment, swimming pool, whirlpool, sauna, tennis, shuffleboard and water skiing. Call 1-800- 461-7699.

Looking for entrpreneur to acquire exclusive territorial rights to approve patented products with numerous uses in the household and automotive trade. Company is in operation and poised to supply you with the means to assemble and market its timely product immediately. Areas protected by contract the minimum investment of $6,000. Reply to 188 Wallace Avenue North, Attention Box 251, Listowel, Ont. N4W 3H2 giving phone number.

Grow for it! $$ Raise baitworms at home. Guaranteed market. Odorless, low invetment. We train! Representatives throughout Ontario. Early Bird Ecology (1975) RR1, Smithville, Ont. L0R 2AO. 416- 643-4251, 416-856-2248, 705 - 435-7463.

Les femmes! Le marche des femmes ambitieuses offre les bas culotte et mis bas inremaillables a 100% guarantie. Excellente es commissions et bonuses. Appeler de 9-5 edt 1-800- 263-9245.

CLASSIFIED ADS

PUBLIC NOTICE

Canton de Thorne
Thorne Township
Le bureau municipal sera fermé pour congé annuel du 17 au 21 août 1987.
The municipal office will be closed for annual holidays, August 17 to 21, 1987. R. Charette, Sec.-trésorier, Sect.-Treasurer. oa12

La Commission Scolaire de Pontiac
Elections - 15 novembre 1987
AVIS PUBLIC
Avis Public est par les présentes donné que la liste des quartiers désigné pour fins d'élection du 15 novembre 1987 et dûment adoptée par le conseil des commissaires lors de la réunion du 11 mars 1987 et portant le numéro 8687-125, sera la suivante:
Quartier No. 1: Un (1) commissaire pour le territoire de l'ancienne municipalité scolaire de Waltham et le territoire actuel de la municipalité scolaire de Chichester ainsi que les Cantons Bryson, Brie, Anjou, Gasgone, Dauphin, Lyonnais et Auvergne.
Quartier No. 2: Un (1) commissaire pour le territoire des Anciennes municipalités scolaires de Isle-aux-Allumettes Est et Sheen, et le territoire actuel de la municipalité scolaire actuelle de Aberdeen ainsi que les Cantons Malakoff, Esher, Auray, Croisille , Forant, Rochefort, Cléron, La Rochelle, Doutreleau, Egriselles, Saintes, Quiblier, Marche, La Tourette, Dulhut, Dontenwill, Provence, Périgord, Saint-Malo, Nivernais, Trouvé, Saint-Pons, Du Tremblay, Thé.
Quartier No. 3: Un (1) commissaire pour le territoire actuel de la municipalité scolaire de Chapeau.
Quartier No. 4: Un (1) commissaire pour le territoire de l'ancienne municipalité scolaire de Davidson et plus particulièrement décrit comme étant toute cette partie du territoire de la Corporation Municipale des Cantons-Unis de Mansfield & Pontefract sise à l'ouest de la rivière Coulonge.
Quartier No. 5: Un (1) commissaire pour le territoire actuel de la Corporation Municipale des Cantons-Unis de Mansfield & Pontefract sis à l'est de la rivière Coulonge, excluant cependant les Rangs A et B dudit Canton de Mansfield.
Quartier No. 6: Un (1) commissaire pour le territoire de la Corporation Municipale du Village de Fort Coulonge sis à l'ouest de la rue Principale, incluant les Rangs A et B du Canton de Mansfield de la susdite Corporation Municipale des Cantons-Unis de Mansfield & Pontefract.
Quartier No. 7: Un (1) commissaire pour le territoire de la Corporation Municipale du Village de Fort Coulonge situé à l'est de la rue Principale.
Quartier No. 8: Un (1) commissaire pour le territoire actuel de la municipalité scolaire de Campbell's Bay et le territoire actuel de la municipalité scolaire de Vinton.
Quartier No. 9: Un (1) commissaire pour le territoire de la municipalité scolaire de Clapham, ainsi que les Cantons Gillies, Poitou, Flandre, Perche, Bourgogne, Normandie, le résidu du canton Huddersfield qui n'appartient pas encore à la municipalité scolaire, et le Canton de Thorne.
Quartier No. 10: Un (1) commissaire pour le territoire de la municipalité scolaire de Calumet.
Quartier No. 11: Un (1) commissaire pour le territoire actuel de la municipalité scolaire de Bryson, partie du Canton de Clarendon comprenant les lots 16 à 28 et toute cette partie du Canton de Litchfield n'appartenant à la Commission scolaire de Campbell's Bay, excluant cependant la Corporation Municipale du Village de Portage du Fort.
Tout contribuable est invité à prendre connaissance du texte entier de la résolution au siège social de la Commission scolaire de Pontiac, 185, rue Principale, Fort Coulonge, Québec.
Donne à Fort Coulonge ce 6e jour du mois d'août 1987.
Jean-Louis Brizard,
Président d'élection.
OA12

CANADA WIDE CLASSIFIEDS

Steel buildings summer half-price sale. Buy one building at regular price and get double length for 50% more. Phone Pioneer/Econospan 1-800- 387-689

Well Water problems? New advanced technology for efficient treatment of problem water, offering protection throughout entire water system. Rusty...Smelly...Bad tasting... Water, hardness, staining, bacteria, and more. No salt or messy chemicals...maintenance free: See the results for yourself with our 6 month trial offer. Call toll free 1-800- 387-3423 or write Aztec Purification Systems, 6380 # 5 Tomken Rd., Missisauga, Ont. L5T 1K2. "The lowest cost system that really works." Area code (807) Call 1-416- 672-2300.

CANADA WIDE CLASSIFIEDS

Greenhouse and Hydroponic equipment, supplies. Everything you need. Best quality, super low prices. Greenhouse $169, Halides $105. Over 3,000 products in stock! Send $2 for info pack and Free magazine to Western Water Farms, 1244 Seymour St., Vancouver, B.C., V6B 3N9 (604) 682-6636.

Agricultural Sales. Major Ontario agricultural farm supplier requires an individual with proven record of seed and crop sales for Claremont-Uxbridge area. Send resume and salary expectations to Uxbridge Co-Op., Attention Steve Gardner, 4 Victoria St., Uxbridge, Ont. LOC 1KO. 416-852-3321.

Energetic self-motivated salesperson to train as consultants to the automobile industry for a national company. No experience necessary. Salary plus commissions. Forward resume stating file # 104 to Box 3254, Station D, Willowdale, Ontario, M2R 3G6.

Housewives Mothers and interested persons needed immediately to sell toys and gifts for National Home Party Plan. No investment, deliveries or money collections. Call 519- 258-7905.

$$$ Sacrifice Sacrifice $$$ Buildings priced for immediate liquidation. All items in stock. 28 x40x14 $3,996; 40x60x14 $6,500; 46x80x14 $9,250; 70x90x24 $21,789. Various sizes available up to 120 ft wide. Factory direct clearance. Serious buyers only. All buildings priced for immediate delivery. Call toll free 1-800-387-2115 or 1-416- 858-2446.

Restaurant, hotel, deli, bakery, butcher, grocery, submarine and pizza equipment, refrigerators, grills, fryers, slicers, sub and pizza tables, ice machines, steam tables, walk-in coolers and freezers, deli cases, scales, cash registers, gas stoves and ovens, dishwashers for sale or lease, ARCTIC Refrigeration Store Fixtures, Hamilton, 416- 528-8528; Toronto 416- 283-2600.

Steel frames for straight wall buildings. 60 GSL. 32x40(16) $2990, 40x60(16) $4990, 40x100(14) $6,990, 50x100(14) $10,990, 60x100(14) $14,990, 60x120 $17,990. Toronto 416- 431-6236 days 265-2160 nite.

BIRTH

Hodgins - Randy and Twylla are proud to announce the arrival of their first child, Christopher Randall on July 23, 1987, weighing 6 lbs 10 oz at the Riverside Hospital in Ottawa. Congratulations to the grandparents, Mr and Mrs Carson Hodgins and Mr and Mrs Wm Kleinsmith. Thanks to Dr Moise and the 3rd floor nursing staff at Riverside. xxa12

McIsaac - Jim and Karen are pleased to announce the arrival of their first child, William James, born July 26, 1987, weighing 7 lbs 8 oz. Proud grandparents are Neil and Shirley Dunlop and uncle Wayne Dunlop. ba12

MacKechnie - Robert and Heather (née Crick) are thankful to announce the safe arrival of their son, Christopher Adam, weighing 8 lbs 10-1/2 ounces on Saturday, August 1, 1987, at 9:16 am at Pontiac Community Hospital. A brother for Christine and Curtis. Fourth grandchild for Mr and Mrs Hilton Crick and fifth for Mr and Mrs Ronald MacKechnie. Special thanks to Dr Keith MacLellan, Pierrette Fortin and Marlaine Palmer and the 2nd floor staff. xa12

TENDERS

Demande de soumissions
Corp municipale du Canton de Thorne.
Soumissions scelée, clairement intitulée "Entretien, chemin d'hiver pour les saisons 1987-88 et 1988-89", contrat de deux (2) ans, seront acceptées jusqu' à 16:00 heures le 1 septembre 1987.
Les soumissionnaires doivent indiquer le taux par kilomètre, avoir les assurances nécessaires, doivent mentionner l'équipement en main pour l'entretien d'environ 70 kilomètres, doivent avoir du sable pour empiler à des endroits prédéterminer, du sel et sable pour répandre.
Le Conseil se réserve le privilège de ne pas accepter le plus basse ou aucune des soumissions reçues.
Request for Tender
Municipal Corp. of Township of Thorne
Sealed tenders, clearly marked "Winter road maintenance for 1987-88 and 1988-89 seasons", a contract for two (2) years, will be accepted by the undersigned until 4:00 p.m. on September 1st, 1987.
Tenderers must state rate per kilometer, have the required insurance, state equipment on hand for the maintenance of approximately 70 kilometers, must have sand for stockpiling at predetermined areas, and the necessary sand and salt for spreading.
The lowest or any tender may not necessarily be accepted.
Robert Charette, Sec.-trésorier, Sec.-Treasurer, Ladysmith, Qué, JOX 2AO. oa19

THANKS

Thanks to St Jude for favour received. C.M. xa12

Prayer to the Holy Spirit.
Holy Spirit, you who make me see everything and who shows me the way to reach my ideals. You who give me the divine gift to forgive and forget all that is done to me and you who are in all the instincts of my life with me. I want to thank you for everything and confirm once more that I never want to be separated from you no matter how great the material desires may be. I want to be with you and my loved ones in your perpetual glory. A person may pray this prayer three consecutive days without asking their wish. After the third day, their wish will be granted no matter how difficult it may be and promise to publish this dialogue as soon as your favour has been granted. D.K. xa12

Langemeyer - Pasch – We wish to express our sincere appreciation to all those who attended to make our mixed party a night to remember. We would especially like to thank Les, Brenda and Brent for all the time, money and effort they put into making this party such a great success. Also heartfelt thanks to all the people who prepared and served the food, as well as, all who sold and those who bought so many tickets. Again, thank you! Jenny and Arno xa12

THANKS

St Jude O Holy St. Jude Apostle and Martyr, great in virtue and rich in miracles, near kindsmen of Jesus Christ, faithful intercessor of all who invoke your special patronage in the time of need, to you I have recourse from the depths of my heart and humbly beg to whom God has given such great power, to come to my assistance, help me in my present and urgent petition. In return, I promise, to make your name known and cause you to be invoked. Say 3 Our Fathers, Hail Marys and Glorias. Publication must be promised. St Jude pray for us and who invoke your aid. Amen. This Novena to be said 9 consecutive days. D.K. xa12

Harris - I want to thank all my kind neighbours, friends and my family while I was on the first and second floor and the hospital, doctors. Special thanks to Joan Adams for all her visits and special prayers. Also thanks for the ,fruit baskets, get well cards, the nurses for the care I had given to me in hospital. Staff I will always remember the kindness. Irene xa12

Bretzlaff - I wish to thank my family, relatives and friends for the lovely cards, flowers, fruit and gifts. Also those who visited me during my stay in Pontiac Community Hospital. Also special thanks to Dr Potvin and Dr O'Neill. Elma Bretzlaff xa12

Dean - I'm finally home. Special thanks to Dr Potvin, the nurses at Pontiac Community Hospital, the General Hospital and the Rehab Centre, and to all those who remembered me in thought, prayer, cards and visits. Lillian xa12

IN MEMORY

Belanger - In loving memory of Eric (Ikey) who passed away August 16, 1984.
Sadly missed by Lee and Debbie. ba12

Chevrier - In loving memory of a dear father and grandfather, Wesley, who passed away August 4, 1980.
Seven years have passed dear Pap,
Since you were called away.
How well do we remember that sad and weary day.
Sadly missed, always loved and remembered by Emile, Christine, Sylvie, Nathalie and Melanie. ba12

Kensley - In loving memory of my husband, Lloyd, who passed away August 13, 1984.
God made a husband so loving and kind
And I had the honour of calling him mine
I miss you more than anyone knows
As each day passes, the emptiness grows
The tears I shed will wipe away
But the ache in my heart will always stay
So wherever I go, whatever I do
Today, tomorrow, my whole life through
I will always love and cherish you.
Wife Lois and family. xa12

IN MEMORY

Henderson - In memory of my husband, Mervyn, who passed away August 18, 1975.
When ties of love are broken and loved ones have to part
It leaves a wound that never heals in every aching heart. Lulu.
xa12

McGee - In fond and loving memory of our darling baby, Leo Junior, who died accidently on August 12, 1969.
Not just today
But every day.
In silence we remember.
Mom and Dad, brothers and sisters. xa12

Sharpe - In memory of Manson who passed away August 2, 1984.
We cannot think of them as dead
Who walk with us no more
Along the path of life we tread;
They have but gone before.
Wife Hemonie and family. xa12

Sharpe - In loving memory of a dear father and grandfather, Harry, who passed onward on August 10, 1986.
How I miss your stroll down the hill each day
To brighten and guide my every way
To encourage, teach and praise my living
And teach me the importance of loving and giving.
I will cherish your memories, care and advise
And thank God for a treasured up-brining.
Lovingly remembered by Brenda. ba12

IN MEMORY

Rothwell - In loving memory of a dear son and brother, Dale, who passed away in Ottawa on August 17, 1978.
You are not forgotten, Dale
Nor will you ever be.
Always loved and remembered by Mom and Dad, brothers Bruce and Brian.
xa12

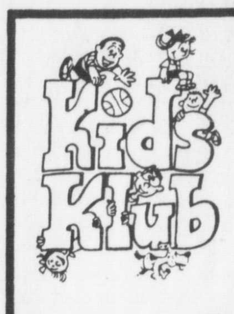
Sharpe - In loving memory of a beloved grandfather and great grandpa Harry, who passed away August 10, 1986.
Thank God for our many happy memories.
Garry, Brenda, Scott, Jim and Troy.
ba12

Sharpe - In loving memory of a dear father, Harry Sharpe, who passed away on August 10, 1986.
His charming ways and smiling face,
Are a pleasure to recall,
He had a kindly word for each,
And died beloved by all.
Always remembered by Elwood and Evelyn.
xa12

Webster - In loving memory of my dear daughter, Jean Neville-Webster, who passed away August 10, 1985.
I've lost my souls companion
A life linked with my own.
And day by day I miss her more
As I walk through life alone.
Father Lloyd.
ba12

THANK YOU

Garnett and Helen Zimerling, Diane and Steve Peter, Johanna Rice and Arlene and Don Geston for making our 60th Wedding Anniversary. Also, thank you Gladys Brennan and Susan Desabrais, Ricky Gauthier and Veronica Gauthier for your help.
Thank you all for coming to help us celebrate, also for cakes, gifts, money, cards and long distance phone calls, etc.
Thank you one and all.
Lena and Adolph Zimerling



Tuesday, August 18
to
Friday, August 21
10:30 a.m. - 12 noon
at the home of
Randy and Jennifer Burman
Dagg St., Shawville
Bible Stories, Games, Crafts and much more for kids ages three to eleven.

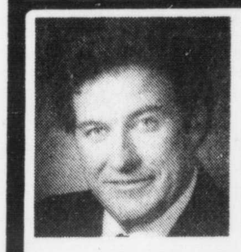
NOTICE

OTTER LAKE BAPTIST CHURCH MEMORIAL SERVICE
Sunday, August 16th, 1987 at 11 a.m.
After service "GRAVE DECORATION" at UNION CEMETERY
If anyone has family members buried there, would you please make a donation.
If you cannot attend please send your donation to:
TED RICHARD, Otter Lake, Quebec (or) ELAINE MILJOUR, Box 536, Shawville, Quebec

Investors Wanted
to start brewery in Pontiac County
50% government funding available
Interested investors should contact
Mick Armitage at 613-839-5464
(Pager 598-9380)
before 10 a.m. or after 8 p.m. please.

"H-E-A-T" Got You Down?
Then Check The Want Ads for C-O-O-L Buys!

REVIVAL



CRUSADES
WITH
EVANGELIST
PAUL RIPLEY
AUGUST 23 - 30
MON. - FRI. 7:30 p.m. SUN. 11:00 a.m. & 7:00 p.m.
SUNDAY, AUG. 23 - 7:00 p.m. FILM: "A DISTANT THUNDER"
Place: KEITH EMMERSON'S FARM, 8th Line Bristol
Sponsored by: Bristol Ridge Pentecostal Church "The Mission"
GOD'S TIMELESS WORD FOR TODAY!

DUMOUCHEL MONUMENTS
Monuments - Markers
Lettering
Evening and week-end appointments
All arrangements made in your home or at office.
See the display at my home
AGENT FOR LON'S MEMORIALS
Contact:
GAETAN DUMOUCHEL (819) 648-2555
Calumet Island, Que.

BILINGUAL TYPIST
will do typing at home
Call Diane at 683-3091 after 6 p.m.

FERAIT DE LA DACTYLOGRAPHIE
à la maison - bilingue
Communiquer avec Diane 683-3091
après 6 heure

CANADIAN TIRE

CORRECTION

In our BACK TO SCHOOL circular:
Page 8 - Decorator Shelving No. 68-0621X, copy reads: shelves in white or walnut finish. This is incorrect. Copy should read: shelves in white finish.

Due to extraordinary circumstances the JPS Jackets on the front cover of our back to school flyer will have very limited quantities.

We are sorry for any inconvenience this may have caused our customers.

FOR SALE
FORMER GM DEALERSHIP PREMISES
A PRIME COMMERCIAL PROPERTY
IDEAL LOCATION FOR YOUR BUSINESS
LOCATION:
SHAWVILLE, QUEBEC
Corner of Lang and Center Streets
45 Miles West of Hull-Ottawa
CONSISTS OF:
LAND — 40,426 SQ. FT. BUILDINGS — 4,850 SQ. FT.
PACKAGE DEAL — ONLY $129,900.00
DON'T MISS OUT ON THIS GREAT OPPORTUNITY!
Call KEITH (BUZZY) HODGINS today!
EVENINGS 1-819-647-2585

avis de demande d'un permis d'alcool

Régie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste, recommandée, et être adressé à: **La Régie des permis d'alcool du Québec, 1 rue Notre-Dame est, suite 9.200, Montréal, Québec, H2Y 1B6.**

Nom et adresse du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
IMISON, William Magoo's 508 Main Shawville	1 Restaurant pour vendre 1 Bar	508 Main Shawville

Le président et directeur général
Ghislain K.-Laflamme, avocat
Québec

avis public

CUEILLETTE DE SEMENCES FORESTIÈRES

Pour réaliser son programme de reboisement des forêts québécoises, le ministère de l'Énergie et des Ressources a besoin de cônes de résineux et de semences d'arbres feuillus qui serviront à la production de plants. Les personnes intéressées à fournir des cônes et des semences doivent donner leur nom au bureau du Ministère le plus près de chez eux.

BUCKINGHAM Tél.: (819) 986-1280
970, rue Dollard
Buckingham, J8L 3H3

CHÉNÉVILLE Tél.: (819) 428-3119
116, rue Hôtel-de-Ville
Chénéville, J0V 1E0

FORT-COULONGE Tél.: (819) 683-2626
Route 148
C.P. 190
Fort-Coulonge, J0X 1V0

MANIWAKI Tél.: (819) 449-3333
236, rue Notre-Dame
Maniwaki, J9E 2J8

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Énergie et des Ressources
Québec

COMPLETE Printing SERVICE

- ☐ ENVELOPES
- ☐ LETTERHEADS
- ☐ TIME CARDS
- ☐ INVOICE FORMS
- ☐ N.C.R. PRINTED FORMS
- ☐ DAILY SALES FORMS
- ☐ LEDGER STATEMENTS
- ☐ PURCHASE ORDER BOOKS
- ☐ RECEIPT BOOKS
- ☐ CUSTOM MADE RULED FORMS
- ☐ PRINTED INVITATIONS
- ☐ BUSINESS CARDS
- ☐ PROGRAMS
- ☐ SNAP-A-PART FORMS
- ☐ PRINTED FINANCIAL STATEMENTS

Pontiac Printshop Ltd.
Shawville **Tel.: 647-2204**

Part-time Field Person Wanted

Field person required for lower Pontiac County
(Campbell's Bay - Beechgrove)
Experience: Insurance background advantageous.
Salary: Commission basis.
All interested parties send resumes to address below post marked no later than August 17th, 1987.
MUTUAL GENERAL INS. ASSOC.
OF SHAWVILLE
Box 179, Shawville, Que., J0X 2Y0
Att'n.: General Manager

Representant à temps partiel Demandé

Representant requis pour la region des bas Pontiac
(Campbell's Bay - Beechgrove)
Experience: Connaissances en matière d'assurance un avantage.
Salaire: à la commission.
Toute personne intéressée prière de s'adresse à la adresse ci après avant le 17 août 1987.
SOCIÉTÉ MUTUELLE D'ASSURANCE GÉNÉRALE
DU SHAWVILLE
C.P. 179, Shawville, Qué., J0X 2Y0
Att'n.: Directeur générale

SOCIAL NOTES

Caldwell . . .

by Hermonie Sharpe

I was so pleased to hear Ted Reid of Ottawa called at my home to see me this past week but sorry I wasn't at home at the time.

I hear the McDowell reunion was a really good success with about 175 guests signing the book. I also missed this because of other commitments. I'm sure everyone had a good time and were glad to see relations they might not have seen otherwise.

Visiting with Opal Horner and other friends and relatives from this district was Janet Horner of Mississauga. We were all so glad to have you back Janet.

Miss Paulie Pitt is spending a few holidays with Rev and Mrs Terry Pitt at Kaladar, Ontario.

I was so sorry to hear of the sudden death of Peter Corriveau. To his family and friends we send our deepest sympathy.

The weather has been quite nice so far but there's a feeling of autumn in the air or is it our imagination? It won't be long until that time of year when the children will be back to school and the young adults will be starting in at the college of their choice. I think by the time the summer has passed they are all anxious to get on with their lives and finish their education.

Get well wishes are sent to Earl and Grace Murphy who had the misfortune of being in a car accident. I hear that they are recuperating nicely after such a scare. Grace is still in the Ottawa hospital but we hope she will be able to be home soon.

I'm sorry to say I hadn't heard of Herb Robitaille's death until I read The Equity last week. I guess I was away on holidays when this happened. To his wife Maud and family and friends I send my deepest sympathy.

Miss Hika Wittig is vacationing with the Peter Smiths at a cottage in the Perth area while her sister Kim is spending two weeks at a camp in the Gatineau area.

The young people of today are more interested in their ancestors than we ever were. Well, we know who our parents, grandparents, etc were but to go back much further I know, I for one, could not have cared less. Today the schools are stressing more of this and it is a good thing as in years to come if you haven't already done this, you will find the ones you could have got information from has either passed away or have moved away and you don't know how to get in touch with them. To have this done by someone who researches into this, costs a great deal and sometimes some of the information you want has been destroyed in a church fire, as years ago it wasn't all sent to the Public Archives. There is one cousin of mine who has spent a great deal of time and money searching for information on the Smith-Brown relations. She is the former Ruth Brown from South Porcupine, daughter of Mr and Mrs Wilbur Brown of London, Ontario. She has sent me information on our ancestors which I found I really enjoyed. Her grandmother Brown was my father's sister Alice Smith Brown. Thanks Ruth.

Miss Connie Wilson of Montreal has spent the past week visiting with her parents, Mr and Mrs Ken Wilson of Otter Lake. Also spending this past weekend with them is George Wilson of Ottawa.

Mr and Mrs Stan Horner and family of Montreal spent the weekend visiting friends and relations in this district.

Quyon . . .

by Ada Daley

Congratulations to Mr and Mrs Tim Larende of Sudbury. Their marriage took place in July at St Andrew's the Apostle's church. Tim is the son of Elizabeth Mulligan and Bert Laronde. The reception was held in Sampo Hall in Sudbury. A large crowd attended.

A bus load of citizens from Quyon went to Maxville Fair. They truly enjoyed the trip and especially the Maxville drums and bands. Maxville is approximately 80 miles from here.

Congratulations to Billy and Sadie (Fraser) Reynolds on the occasion of their 50th wedding anniversary. They celebrated on Saturday, August 1st. A beautiful set-up was arranged by the family at Quyon Institute Building for them. Congratulatory messages were received from Prime Minister Brian Mulroney, Premier Bourassa, Barry Moore MP and R Middlemiss MNA.

Father Garry Cain was present as well as Sadie's two sisters, Mrs Jeff (Isabelle) Keays and Mrs Bob (Marion) Timpson.

A large table, beautifully decorated with a delicious lunch was available to the many friends over 200 attending.

Their son Donnie and his wife Lorna organized the day.

It may seem strange that two Muldoon reunions took place on the same weekend. One was the John Muldoon family and the other one was the Urban Muldoon family.

John's family organized and held their reunion at the Beach Barn in Quyon and Urban's family gathered at the Clearview Farm in Dunrobin.

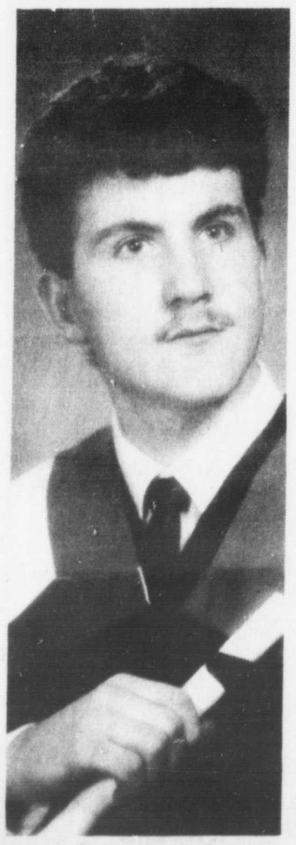
Large families resulted from both families leaving many, many cousins to reunite and celebrate (perhaps too many for one spot).

The two fathers are first cousins. John's father was the largest man in Canada. He was approximately 460 lbs. He died at the age of 54 on December 8, 1909.

He married Mary Anne Kennedy. He was a jolly man and played the fiddle. He was light on his feet and could give a little step.

Urban Muldoon was the son of Thos Edward Muldoon (descendant of Ireland). Urban was born in Beechgrove on May 31, 1890 and died on August 27, 1942 at age 52. He raised a family of eight children.

Graduate



Brian Lepack

Brian Lepack, son of Jim and Anne Lepack of Shawville received his Electronic Engineering Technician diploma from Algonquin College in Pembroke in May 1987. He is presently employed at MPB Technologies Inc., Dorval, Quebec.

Charteris . . .

by Cora McNeill

A 49th wedding anniversary party was held for Charlie and Eileen Smith by Sharon and Wayne Baker at Cedar Grove Park at Lake Dore, Eganville, and also a birthday party for Mabel Sparling.

Sympathy goes out to the Peever and Olm families in the death of Mr Allen Peever and Mr Forest Olm last week.

Visiting with Marion and Gerald Kelly recently were Mr and Mrs Harry Kelly of Petawawa, Mrs Dave Kelly of Timmins.

Happy anniversary wishes go out to Mr and Mrs Chas E Smith on their 49th anniversary.

Visiting with Chas and Eileen Smith at their trailer in Eganville were Gwen and Ross Hambley of Namimo, B.C., Faye and Clarence Sparling of Elliott Lake who also visited with Mable and Myrland Sparling at their trailer and Mr and Mrs Terry Ward, Paul, Tracy and Jordan Sparling from Brockville, Mr and Mrs Steve Rogers and family of Orleans, Gordon and David Stitt of Toronto, Mr and Mrs Tom Guest. Also visiting the Smiths and Sparling at their trailer were Mrs Ruby Belsher and granddaughter Stephanie Belsher, Mrs Reta Strutt, Norma and Herbie Hodgins, Velma Harris, Donnie and Wanda Smith and family of Shawville.

Merle and Harold Smith of Charteris and Peggy and Gerald Smith and family of Stittsville, Bernice and Lorn Hodgins of Whitby spent a few days with Eileen and Charlie and Mabel and Myrland at their trailer in Eganville.

Visiting with Cora and Norval McNeill last week were Mr and Mrs Bruce Ferguson and family, Mr and Mrs Bruce Mallon and family of Ottawa, Vivian Schriner and sister from Ottawa, Bernice and Lorn Hodgins of Whitby, Roberta and Lest-

Bryson . . .

by Dee Dee Lepine

Visiting with Mr and Mrs Hubert Ralston recently were their daughter Mr and Mrs Bob Remi and family from Toronto, Terry, Bev and Christopher Gervais of Hamilton, Mr Art Gervais, Mina Ralston and Roberta White, all of Hamilton.

Visiting with Mr and Mrs Tony Dobransky were Mr and Mrs Raymond Racine of Pembroke, Mr and Mrs John Dobransky and Tina of Renfrew, and Mrs Denise Buck of Ottawa.

Visiting with Mr and Mrs Hilarion Veillette were Mr and Mrs Danny Dugan, Kenny and Tammy of Pembroke.

Visiting with Mr and Mrs James Stewart Jr and Heather were Weston and Bernice Stewart of Levack, Jean Bechamp of Dowling, Keith, Rita, Mark, Shane, Tammy Benoit of Ottawa, Arnold and Geraldine Markus of Cardinal, Denzil and Debbie, Jeff, Crystal, James, and Nicole Stewart of Cardinal, Noëlla Donnelly of Toronto, Joanne Donnelly and friend Jacques of Ottawa and Jamie Stewart of Ottawa.

Visiting Mrs Giselé Mathers were her children, Mrs Cathy Wall and girls of Haley Station, Mr and Mrs Keith Mathers and family of Ottawa.

Visiting Mr and Mrs John Lanoix and family recently were Mrs Rejeanne Lanoix of St Hubert, Mr and Mrs Arthur Lanoix of Hull, Mr and Mrs Claude Bedard and girls of St Hubert, Mrs Monique Lapagé of Montreal.

Recently visiting with Mr and Mrs Loren Hodgins were Mr Kim White of Gagetown, New Brunswick, Mrs Laurie Smith of Hansport, Nova Scotia, Jessie Hodgins of Ottawa, Marion Workman of Ottawa, Mrs Mary Diotte of Aylmer, Susan Hodgins of Nepean, Bob Church of Haley Station, Mildred Dale of Haley, Connie Shea of Ottawa, Mike Lefebvre of Ottawa, Mr and Mrs Eric Hodgins and family of Elliott Lake, Mr and Mrs Howard Hodgins and boys of Oshawa.

Visiting with Rita Lepine on Sunday were her daughter Margaret and son Patrick Lafont of Eganville, Tom Power of Eganville.

Congratulations to Mrs Mildred Benoit who has a birthday on Sunday. We all wish you many more years of good health and happiness.

Campbell's Bay . . .

by Iris Smith

Deepest sympathy is expressed to the Peever family with the death last Monday of a husband and father, Allan Peever.

Trevor and Greg Black of Chesterville are visiting with their grandparents Mr and Mrs Bill Black.

Visiting with Jim Deer Hodgins of Oshawa.

St Matthew's Cemetery service will be held on Sunday, August 23 at 2 pm in Charteris.

Get wel wishes to Mr and Mrs Earl Murphy.

Mrs Erma Laughren of Timmins is visiting with her sister Mr and Mrs Albert Bertrand and friends in Shawville and Charteris.

Finney of Lawless Lake were Jack and Mary Keogh of London, Ontario. This was his brother-in-law and his wife. They were accompanied by friends John and Rose Kelly also of London.

Get well wishes to John Walsh Sr who is a patient in Pontiac Community Hospital.

Visiting at John Walsh Sr on the weekend were Ron and Suzie Barnes of Ottawa, Mr and Mrs Francis Danis, Anna and Thomas of Aylmer, Mr and Mrs Harold Kirkham of Kingston, Jack Kirkham of Ottawa, Theresa Daley of Ottawa, Mary Devine of Pembroke, Mrs Brian Paquette, Eric and Natalie of Aylmer.

Visitors at Elmer Belanger's this week were Geraldine and Jena Yelle of Montreal, and Mr and Mrs Linnus Shea and twins Mathew and Thomas of Ottawa.

Get well wishes to Minerva Brown who is a patient in Scarborough Hospital.

Weekend guests at our house were Isobel Beeler (Greenshields) of Nohomis, Sask., Muriel Kilgour, Norma and Nellis Stewart of Shawville, Stacey Smith and Victor Puddy of Mountain, Ontario, Evelyn Hodgins of Ottawa, Bentley, Jill and Cory Hobbs of Shawville.

Thursday we had JoAnne Telford, Kim and Trena, Gisella Kerr and Dean, all of Mountain. We attended the annual cemetery service at St Andrew's United Church cemetery. This year there was a combined service with St George's Anglican Church cemetery as well. Miss Patricia Swan was in charge of the service and great singers were Brenda Burgess and George Towell. This service was well attended. It was a first for Isobel Beeler of Saskatchewan as they do not have this type of service.

Children's Educational Material

Encourage your child to enjoy reading and learning. Ages 0 through high school.

Call Barbara, 647-3633 or 684-5183

D & D AUTO WRECKERS

R.R. No. 4, Shawville, 647-5413

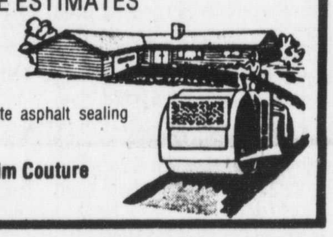
THIS WEEK'S SPECIAL

NEW 11L x 15 IMPLEMENT TIRES Regular $79.95 — $64.95 each

SYD HODGINS PAVING

ASPHALT PAVING - ASPHALT SEALING

FREE ESTIMATES



For those people who feel their job is too small to bother with - PLEASE CALL US.

This year we also offer complete asphalt sealing to our customers.

Contact Syd Hodgins or Jim Couture

819-648-2500

AUCTION SALE

2 Tractors, Farm Machinery, Furniture, Appliances, Antiques, Other Miscellaneous Items

to be held at

The Soth Farm

(formerly Keith Foy Farm)

1/2 way between Renfrew and Douglas, off Hwy. 60, 2 miles south of Briscoes store (Bonnechere Rd.)

Saturday, August 15th, 1987

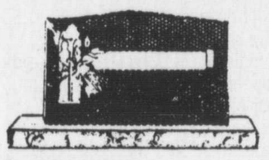
at 10:30 a.m.

Auctioneer: Jim Dick & Sons

R.R. 2, Renfrew, 432-7123

LLOYD HODGINS

REPRESENTATIVE FOR



YOLKOWSKI MONUMENTS LTD.

378 Main St., Shawville, Que.

Phone: Business 647-3841, Residence 647-2465

PONTIAC PROPANE

Norway Bay, Tel.: 647-3547or 3215

BUSINESS HOURS

August 10th to 24th

9:00 a.m. to 5:00 p.m.

PLEASE CHECK YOUR TANK BEFORE 5:00 p.m. ON THE ABOVE DATES IF YOU PLAN TO BAR-B-Q.

CLUB LIONS DE SHAWVILLE, QUEBEC INC.
SHAWVILLE LIONS CLUB (QUEBEC)

TIRAGE CAMION / TRUCK DRAW



CAMION FORD, 1/2 tonne-F-150 Pick-Up "1987" avec supplements & Campeur d'une valeur de $16,500.00. (Taxe et immatriculation inclues)
"1987" Ford 1/2 ton-F-150 Pick-Up, Extras & Camper Value $16,500.00. (Tax and License included)
TIRAGE: le 6 Septembre 1987 à 11:00 p.m. sur les terrains de l'Exposition face à la concession des Lions
DRAW: September 6, 1987 at 11:00 p.m. on Exhibition Grounds in front of Lions Booth
BENEFICES: A la renovation de la salle située au deuxième étage du Centre Communautaire de Shawville.
PROCEEDS: For the renovations at the Community Centre Hall, located on the 2nd Floor.
Achete de / purchased from:
Shawville Ford Inc., Tel. 647-2722, Shawville, Quebec
Coût: $10.00 le billet - Cost: $10.00 per ticket
Billets disponible de tous les membres de Club Lions et beaucoup de marchants de Shawville.
Tickets available from all Lions members and many Shawville Merchants.

Le plus important fabriquant de maison pré-usinées de la province

LES MAISONS Alouette HOMES

The most important manufacturer of the province

MODÈLE DE BASE

Fenêtres à battant
Isolation supérieure
Porte d'acier isolée
Bain modulaire en fibre de verre
Electricité 200 ampères et plomberie incluses
Armoires en chêne ou melamine
Instalation pour laveuse et sécheuse incluse à l'étage

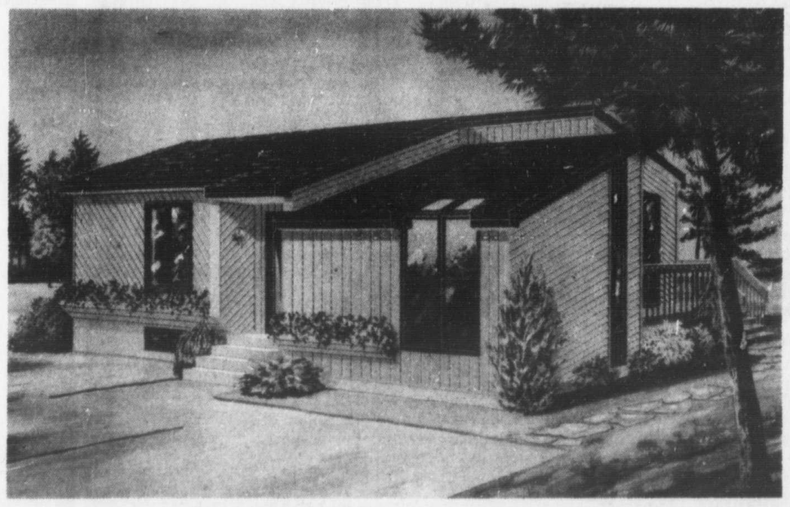
PLAN DE CINQ ANS DE GARANTIE DES MAISONS NEUVES

Votre distributeur dans le Pontiac

MYTAN

Contracteur Général

1-819-647-5728
1-819-243-2271



Venez voir la maison au 766 rue Gibson, Shawville

Modèle de base à partir de $31,620

Construite en fonction de vos besoins incluant terrain ou livrée sur votre fondation.

Come see the home at 766 Gibson St., Shawville

Basic model starting at $31,620

Installed, key in hand with lot or delivered on your foundation.

BASIC MODEL

Swing windows
Superior insulation
Insulated steel door
One piece shower and bath in fibreglass
Electricity, 200 amps and plumbing included
Oak or Malomine cupboards
Installation for washer and dryer included on the floor.

Five year warranty program

GARANTIE FOR NEW HOUSES

Your distributor in the Pontiac

MYTAN

General Contractor

1-819-647-5728
1-819-243-2271